

# LITURGIA *W* CANCIÓN

A BILINGUAL PUBLICATION FOR LITURGY PREPARATION

[Los Recuerdos del Editor](#) [A Publisher's Memory](#)

Wade Wisler





## ¡Inscripciones abiertas para las Parroquias que solicitan para 2022 un donativo de OCP!

Ofreciendo apoyo al ministerio Hispano e intercultural, OCP se complace nuevamente en ser parte del esfuerzo que beneficia a parroquias, comunidades y ministerios universitarios en todo el territorio de los Estados Unidos o que buscan iniciar o mejorar el ministerio. El Programa de Donativos de OCP para Parroquias fue creado para usted desde el año 2001, otorgando más de \$3.3 millones destinados a la compra de instrumentos, recursos litúrgicos y mucho más.



¡Inscriba hoy mismo a su comunidad o parroquia!

[ocp.org/donativos2022](https://ocp.org/donativos2022)

# LITURGIA y CANCIÓN

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL BILINGÜE

[Localice los Cantos de la Selección Musical . . . . . 3](#)  
[Location of Hymns and Songs in OCP's Music Program](#)

[Los Recuerdos del Editor . . . . . 4](#)  
[A Publisher's Memory](#)  
Wade Wisler

[Los Sacramentos: Eucaristía. . . . . 8](#)  
[The Sacraments: Eucharist](#)  
Miguel Arias

[Levadura del Reino de Dios:](#)  
[Llamada Urgente a la Pastoral Juvenil . . . . . 10](#)  
[Leavening for the Kingdom of God:](#)  
[An Urgent Call to Youth Ministry](#)  
Alejandro Aguilera-Titus

[Reflexiones Pastorales . . . . . 17](#)  
[Pastoral Reflections](#)  
Juan J. Sosa, Pbro.

[Cantemos un Cántico Nuevo . . . . . 25](#)  
[Sing a New Song](#)

[Músico y Siervo de Familia: Javier Iván Díaz . . . . . 26](#)  
[Camino de Fe, Talento y Testimonio](#)  
[A Journey of Faith, Talent, and Testimony](#)

["Soy Tu Siervo, Señor" . . . . . 27](#)  
[Arreglo tomado de \*Honor y Gloria a Él\*](#)  
[Selection from \*Honor y Gloria a Él\*](#)

[Misas Bilingües: Ofrecernos Como Sacrificio . . . . . 29](#)  
[Bilingual Masses: Sacrificing Ourselves](#)  
Santiago Fernández



**Portada:** El Mariachi está representado en esta imagen del artista, con el músico mexicano y su trompeta en primer plano.



## A los lectores To Our Readers

Un saludo cordial,

Liturgia y Canción llega a todos nuestros lectores con su tercera edición ¡totalmente digital! En esta edición del Tiempo Ordinario, seguimos con la celebración del aniversario de los 100 años de OCP al servicio de la Iglesia, con el interesante artículo “Recuerdos del Editor” escrito para esta serie por nuestro editor bilingüe Wade Wisler, quien estudió música, literatura y español en la Universidad de Michigan y quien llegó a vivir a Portland en el año de 1995. Wade Wisler se convirtió en editor de *Oregon Catholic Press* durante la primavera del año 2017. Actualmente, nuestro editor sigue estudiando y disfrutando de la música y recientemente cambió la trompeta, por el clarinete. Vive con su esposa y su hija en Milwaukie, Oregon. Este interesante artículo forma parte de la completa serie que se ha programado para este año, como parte de la celebración del centenario de OCP.

Los artículos con cada uno de los editores son parte de nuestras portadas, en cada edición de nuestra publicación bilingüe. Esperamos que nuestros lectores disfruten de este recorrido por la historia de *Oregon Catholic Press*. En la siguiente edición de la revista, vamos a destacar toda la contribución de OCP al servicio de la Iglesia Católica de los Estados Unidos durante los últimos 100 años, en un artículo sobre su historia programado especialmente para la última edición de este año.

Esta edición de *Liturgia y Canción* también incluye un interesante artículo de Miguel Arias, sobre los sacramentos. “El gesto sacramental más importante de la Eucaristía es comer y beber. Ese fue el deseo del Maestro: Coman y beban”. El tema, “Levadura del Reino de Dios, Llamado Urgente a la Pastoral Juvenil”, de Alejandro Aguilera-Titus, nos muestra la dimensión de la presencia de los hispanos católicos menores de 18 años en los Estados Unidos y su vivencia de fe en una generación que enriquece nuestra Iglesia Católica.

Para aquellos que han extrañado las páginas de planificación musical de esta revista, ¡todavía tienen dos opciones! Los invito a iniciar su sesión en [Liturgy.com](https://www.liturgy.com) y planificar, o comprar una copia del novedoso libro anual, [Liturgia y Canción: Páginas de Planificación 2022](#).

La transición a la era digital no es una tarea fácil, pero OCP ha escuchado con mucha atención todas sus inquietudes, para ofrecer las opciones tanto de planificación digital, como impresa, con el fin de solucionar todas sus necesidades a la hora de planificar sus liturgias.

Greetings,

*Liturgia y Canción* reaches all our readers with its third edition, totally digital! In this edition of Ordinary Time, we continue with the celebration of the 100-year anniversary of service to the Church with another installment of “A Publisher’s Memory,” this time written by our bilingual publisher Wade Wisler. He studied music, literature, and Spanish at the University of Michigan, and settled in Portland in 1995. Wade Wisler became OCP’s Publisher in spring 2017. Wade continues to study and enjoy music, though he recently switched from trumpet and French horn to clarinet. He lives with his wife and daughter in Milwaukie, Oregon.

This is part of a year-long series that will be reflected on the covers of the magazine. We hope that you enjoy this look back over the amazing history of the company. In subsequent issues, we will highlight what OCP has contributed to the Catholic Church in the United States over the last 100 years in a history article slated for the last issue of the year.

This edition of *Liturgia y Canción* also includes an interesting article, The Sacraments: Eucharist by Miguel Arias. “The most important sacramental gesture of the Eucharist is eating and drinking. That was the wish of the Master: Eat and drink.” The topic, “Leaving for the Kingdom of God: An Urgent Call to Youth Ministry,” by Alejandro Aguilera-Titus, shows us the impact of the presence of Hispanic Catholics under 18 years of age in the United States, and their experience of faith in a generation that enriches our Catholic Church.

For those missing the planning pages of this magazine, you still have two options! Log on to [Liturgy.com](https://www.liturgy.com) and start planning, or purchase a copy of the new [Liturgia y Canción: Páginas de Planificación 2022](#).

Transitioning into the digital age isn’t an easy task, but OCP has listened to your concerns and requests, thus offering digital and print planning options for all of your liturgical needs.

For those who still need the printed planner, but who are curious about online liturgical preparation, log on to [Liturgy.com](https://www.liturgy.com) and try out a free Basic membership. If you find it appealing, there are also Plus and Premium memberships which add more features, more music suggestions, and more possibilities to enhance your multicultural community’s worship experience.

—Rocío Ríos  
Managing Editor

## LOCALICE LOS CANTOS DE LA SELECCIÓN MUSICAL

### El repertorio de música de OCP incluye los himnos y cantos publicados en

- A** Acompañamientos para guitarra y teclado de los misales
- AC** *Alabanza Coral* (recurso coral)
- C2** *Cánticos de Gracias y Alabanza*, segunda edición
- FC** *Flor y Canto* (himnario en español)
- FC2** *Flor y Canto*, segunda edición
- FC3** *Flor y Canto*, tercera edición
- MD** *Misal del Día*  
(se publica una sola vez al año)
- RyA** *Responde y Aclama*
- TS** *Today's Missal con inserto en español*
- UC** *Cantoral Unidos en Cristo/United in Christ 2021-2023*
- VOZ** *One Faith, Una Voz* (himnario bilingüe)

### Location of hymns and songs in OCP's music program

- A** Keyboard and guitar accompaniment books for the Spanish-language missal program
- AC** *Alabanza Coral* (choral resource)
- C2** *Cánticos de Gracias y Alabanza*, 2nd Edition
- FC** *Flor y Canto* (Spanish hymnal)
- FC2** *Flor y Canto*, 2nd Edition
- FC3** *Flor y Canto*, 3rd Edition
- MD** *Misal del Día* (published yearly)
- RyA** *Responde y Aclama*
- TS** *Today's Missal with Spanish Insert*
- UC** *Unidos en Cristo/United in Christ 2021-2023* music resource
- VOZ** *One Faith, Una Voz* (bilingual hymnal)

♪ *Partituras Corales (Octavos)*

Visite [ocp.org/es](http://ocp.org/es) o llame al 1-800-548-8749.

### Colecciones/Collections

Edición/Edition	Título/Title
20247	<a href="#"><i>Adviento</i> (J. Cortez)</a>
30139894	<a href="#"><i>Atrévete a Salir</i> (M. Centeno)</a>
30129698	<a href="#"><i>Blessed Be the Name of the Lord/ Bendito Sea el Nombre del Señor</i> (L. Montgomery)</a>
30102801	<a href="#"><i>Brille Tu Luz</i> (E. García-López y R. López)</a>
30100467	<a href="#"><i>Canciones de un Pueblo Caminante, Vol. 1</i> (J. Espinosa)</a>
30106395	<a href="#"><i>Canciones de un Pueblo Caminante, Vol. 2</i> (J. Espinosa)</a>
30127423	<a href="#"><i>Canciones de un Pueblo Caminante, Vol. 3</i> (J. Espinosa)</a>
20869	<a href="#"><i>Canciones Selectas de Carmelo Erdozáin</i></a>
10973	<a href="#"><i>Cantaré Eternamente, Vol. 1 (Var.)</i></a>
10975	<a href="#"><i>Cantaré Eternamente, Vol. 2 (Var.)</i></a>
30134966	<a href="#"><i>Cristo No Tiene Pies sino los Tuyos</i> (E. García-López y R. López)</a>
11915	<a href="#"><i>De la Cruz a la Gloria</i> (L. Montgomery)</a>
20564	<a href="#"><i>Del Pesebre a la Cruz</i> (D. Correa y D. Thillet)</a>
20235	<a href="#"><i>Día de Fiesta</i> (A. Taulé)</a>
30136729	<a href="#"><i>Discípulos Misioneros: Testigos del Amor de Dios (Var.)</i></a>
11877	<a href="#"><i>El Amor Nunca Pasará</i> (E. Cortés)</a>
20552	<a href="#"><i>El Señor Nos Invita, Vol. 1 (Var.)</i></a>
30134136	<a href="#"><i>El Señor Nos Invita, Vol. 2 (Var.)</i></a>
30141575	<a href="#"><i>El Señor Nos Invita, Vol. 3 (Var.)</i></a>
20218	<a href="#"><i>En el País de la Vida</i> (E. Cortés)</a>
30134817	<a href="#"><i>En la Mesa del Señor (Var.)</i></a>
30107908	<a href="#"><i>Gracia y Amor</i> (E. Cortés, J. Cortez y B. Hurd)</a>
11869	<a href="#"><i>¡Grita de Alegría!</i> (C. Rosas)</a>
30137176	<a href="#"><i>Honor y Gloria a Él</i> (I. Díaz)</a>
30138371	<a href="#"><i>Iglesia en Misión (Var.)</i></a>
20243	<a href="#"><i>Luz Perpetua (Var.)</i></a>
20446	<a href="#"><i>Mi Boca Proclamará Tu Alabanza</i> (P. Rubalcava)</a>
30132443	<a href="#"><i>Misa del Sagrado Corazón</i> (P. Rubalcava)</a>
30134931	<a href="#"><i>Misa Santa Teresita de Jesús</i> (A. González)</a>
30143148	<a href="#"><i>Novena a la Virgen de Guadalupe</i></a>
30141069	<a href="#"><i>Nuestra Alegría/Our Joy</i> (I. Díaz)</a>
30114671	<a href="#"><i>Pueblo de Dios</i> (E. Cortés)</a>
30104223	<a href="#"><i>Quiero Responder que Sí (Var.)</i></a>
20146	<a href="#"><i>Sal de la Tierra (Var.)</i></a>
30130254	<a href="#"><i>Salgamos a Llevar el Evangelio</i> (S. Fernández)</a>
20689	<a href="#"><i>Tejido a Tierra</i> (C. Fones)</a>
30139829	<a href="#"><i>Todo Lo Podemos en Dios</i> (D. Thillet)</a>
30140720	<a href="#"><i>Tomaré Mi Cruz</i> (A. Betancourt)</a>
30141042	<a href="#"><i>Tu Amor Es Fiel</i> (K. Ruiz y J. Ruiz)</a>
30137175	<a href="#"><i>Tú Me Sostendrás</i> (K. Ruiz)</a>
20729	<a href="#"><i>Un Canto Nuevo</i> (S. Fernández)</a>
20074	<a href="#"><i>Ven y Sígueme</i> (S. Fernández)</a>
30118771	<a href="#"><i>¡Vive Tu Fe!</i> (Var.)</a>



## Los recuerdos del Editor

OCP: Al servicio de las necesidades de la Iglesia

### A Publisher's Memory

OCP: Serving the Evolving Needs of the Church

Nadie se sorprendió más que yo cuando me nombraron Editor de OCP en 2017. Como humilde editor con 17 años de experiencia, conocía bien a la empresa y nuestras publicaciones, pero nunca pensé que acabaría en la cima. Empecé como empleado de envíos en el almacén en el año 2000. Como adulto converso, descubrí OCP inicialmente a través de nuestro periódico diocesano, *The Catholic Sentinel*. Recuerdo haber tomado una decisión en aquel momento: “Haré lo que sea para trabajar allí”. Sabía que OCP sería el lugar adecuado para poner en práctica mis conocimientos de música, escritura, edición y español.

Yo suponía que mi principal objetivo como Editor sería mantener el éxito de la empresa, un éxito generado por los sabios y líderes con visión que me precedieron; el duro trabajo y la dedicación de nuestro talentoso personal y la música inspiradora de nuestros talentosos compositores. Esa ingenua suposición no duró mucho.

En vez de “dirigir y mantener”, mi ejercicio como Editor ha sido más bien como navegar un barco a través de mares tormentosos. El mundo y la Iglesia han experimentado cambios tremendos en los últimos cuatro años, entre los que destaca la pandemia mundial en la que seguimos inmersos. Eso ha cambiado fundamentalmente nuestras prácticas eclesíásticas y de culto, por no hablar de cómo trabajamos en la organización. Mientras escribo, los aproximadamente 130 empleados de OCP y yo mismo, seguimos trabajando a distancia, pero con la esperanza de volver pronto a nuestras hermosas oficinas, al menos parte del tiempo. Por lo tanto, mi enfoque como Editor, y nuestro enfoque como organización católica sin fines de lucro, ha sido la transición, la adaptación al cambio y la búsqueda de formas creativas para servir a las necesidades cambiantes de la Iglesia.

Por supuesto, el cambio es constante y las circunstancias simplemente cambian con el tiempo. En sus artículos anteriores para *Liturgia y Canción*, tanto Owen Alstott como John Limb hablaron de lo mucho que cambiaron las cosas en OCP y la música de la Iglesia, durante el tiempo en que cada uno se desempeñó como Editor.

Ciertamente, el cambio de los recursos musicales impresos a los digitales y en línea, que mencionó John Limb, se ha

No one was more surprised than me when I was appointed OCP's Publisher in 2017. A humble editor with 17-years' experience, I knew the company and our publications well, but never thought I would end up at the top. I started as a shipping clerk in the warehouse back in 2000. An adult convert, I discovered OCP initially through our diocesan newspaper, the *Catholic Sentinel*. I remember making a decision at that time: I will do anything to work there. I just knew it would be the right place to put my background in music, writing, editing, and Spanish to good use.

I assumed my focus as Publisher would be maintaining the company's success, a success generated by the wise, visionary leaders who preceded me, the hard work and dedication of our talented staff, and the inspired, beloved music of our gifted composers. That naïve assumption didn't last long.

Far from “run-and-maintain,” my tenure as Publisher has been more like navigating a ship through stormy seas. The world and the Church have gone through tremendous change in the past four years, not least of which is the global pandemic we're still in. That has fundamentally changed our church and worship practices, not to mention how we work. As I write, the 130 or so OCP employees and myself are still working remotely, but with the hope of returning to our beautiful offices soon, at least part of the time. And so, my focus as Publisher, and our focus as a not-for-profit Catholic organization, has been on transition, adapting to change, and finding creative ways to serve the evolving needs of the Church.

Of course, change is constant; the circumstances simply shift over time. In their previous articles for *Today's Liturgy* and *Liturgia y Canción*, both Owen Alstott and John Limb spoke of how much things changed at OCP and in church music during their time as Publisher.

Certainly, the shift from print to digital and online music resources, which John mentioned, has accelerated in my

acelerado en mi época, especialmente en el último año. OCP, que ya es líder en este sentido, sigue ampliando y mejorando su oferta digital para satisfacer la creciente demanda. Esto incluye [Liturgy.com](#), nuestro servicio de preparación para la liturgia en línea, nuestras colecciones de música digital [Breaking Bread](#) y [Spirit & Song](#), además de nuestro [Catálogo Musical Digital](#), la nueva aplicación [Breaking Bread eMissal](#) y mucho más. La forma de comprar y disfrutar de la música también está cambiando. En 2021, ¿quién compra CDs? Incluso los vinilos se están vendiendo más que estos. Y OCP se ha adaptado, ofreciendo nuestra música en una variedad de formatos digitales y a través de servicios de *streaming*.

Creo firmemente que el Espíritu Santo sigue activo en el mundo, inspirando a los artistas y compositores a escribir nueva música que hable de los retos, preocupaciones y problemas particulares de nuestra época. Sí, ya existe música hermosa en el gran tesoro del canto de la Iglesia, y debemos seguir rezando y adorando con este repertorio. OCP ofrece una generosa selección de himnos y cantos tradicionales en sus misales e himnarios. De hecho, hay más himnos de la Arquidiócesis de Omaha en [Breaking Bread](#) y [Journeysongs](#) que en cualquier otro himnario o misal católico disponible. Sin embargo, también debemos dar cabida a la música nueva y contemporánea, hay espacios para ambas, para el equilibrio. Eso forma parte de nuestro compromiso de servir a toda la Iglesia, en su gloriosa diversidad.

El papa Francisco nos recuerda: “Es necesario hacer que la música sacra y el canto litúrgico sean plenamente ‘inculturados’ en los lenguajes artísticos y musicales de la actualidad; sepan encarnar y traducir la Palabra de Dios en cantos, sonidos, armonías que hagan vibrar el corazón de nuestros contemporáneos, creando también un oportuno clima emotivo, que disponga a la fe y suscite la acogida a la plena participación al misterio que se celebra”. (4 de marzo de 2017, el 50 aniversario de *Musicam Sacram*).

Ese es el objetivo y la misión de OCP: ofrecer una música que encarne la Palabra de Dios, haga resonar los corazones y suscite la plena participación en la Eucaristía, conduciendo en última instancia a un encuentro sanador y transformador con el Señor.

Otra área de interés y prioridad para mí ha sido la calidad. OCP siempre se ha enorgullecido por su sin igual servicio al cliente y de una calidad excepcional, en términos de contenido, materiales y fabricación. Eso sigue vigente ahora, y recientemente fortalecimos nuestro ya riguroso proceso de revisión para asegurarnos de que toda la música y el texto que publicamos continúen siendo teológicamente sólidos y representan las enseñanzas de la Iglesia.

Creo que la gente a veces olvida de que OCP es una editorial sin fines de lucro, y lo que esto implica. En primer lugar, dado que no tenemos fines de lucro ni somos de propiedad privada, como otras casas editoriales, todo nuestro enfoque es servir a la Iglesia. Existimos para la Iglesia, y compartimos la misión de

time—especially in the past year. Already a leader in this regard, OCP continues to expand and improve its digital offerings, in order to meet the growing demand. That includes [Liturgy.com](#), our online liturgy preparation service, our [Breaking Bread](#) and [Spirit & Song](#) digital music libraries and our [Catálogo Musical Digital](#), the new [Breaking Bread eMissal app](#), and more. The way music is purchased and enjoyed is also changing. In 2021, who buys CDs? Even vinyl is outselling them. And OCP has adapted, offering our music in a variety of digital formats and through streaming services.

I firmly believe that the Holy Spirit is still active in the world, inspiring artists and composers to write new music that speaks to the particular challenges, concerns and issues of our time. Yes, there is beautiful music in the Church’s great treasury of song, and we must continue to pray and worship with it. OCP provides a generous selection of traditional hymnody and chant in its missals and hymnals. In fact, there are more Archdiocese of Omaha core hymns in [Breaking Bread](#) and [Journeysongs](#) than in any other Catholic hymnal or missal available. And yet, we must also make a place for new and contemporary music; there is room for both, for balance. That’s part of our commitment to serving the entire Church, in all its glorious diversity.

Pope Francis reminds us: “It is necessary to ensure that sacred music...be fully ‘inculturated’ in the artistic and musical language of the current time; namely, that they are able to incarnate and translate the Word of God into song, sound, and harmony, capable of making the hearts of our contemporaries resonate, also creating an appropriate emotional climate which disposes people to faith and stirs openness and full participation in the mystery being celebrated” (March 4, 2017; on the 50th anniversary of *Musicam Sacram*).

That’s OCP’s goal and mission: to provide music that incarnates the Word of God, makes hearts resonate, and stirs full participation in the Eucharist, leading ultimately to a healing, life-changing encounter with the Lord.

Another area of focus and priority for me has been quality. OCP has always prided itself on unparalleled customer service and exceptional quality, in terms of content, materials and manufacturing. That remains true now, and recently we strengthened our already rigorous review process to ensure that all the music and text we publish continues to be theologically sound and in line with Church teaching.

I think people sometimes forget that OCP is a not-for-profit publisher, and what that implies. First, since we are not for-profit or privately owned, like some other publishers, our entire focus is on serving the Church. We exist for the Church, and we share the Church’s mission to “bring the Gospel of Jesus Christ to all” ([OCP mission statement](#)). Any profits earned must be given away through charitable giving or invested

la Iglesia de “llevar el Evangelio de Jesucristo a todas las personas” ([declaración de la Misión de OCP](#)). Todos los beneficios obtenidos deben entregarse a través de donaciones benéficas o invertirse de nuevo en la labor de nuestra misión. Llevamos décadas haciéndolo. Un ejemplo es nuestro programa de [Subvenciones Parroquiales](#), que ha distribuido más de 3 millones de dólares en ayuda financiera directa a miles de parroquias de todo el país. OCP es una empresa de la que toda la Iglesia de los Estados Unidos puede estar orgullosa y agradecida.

En segundo lugar, todos los que trabajamos para OCP somos simplemente administradores y cuidadores del ministerio, no propietarios. Esto es lo que marca la pauta de cómo veo mi papel como Editor. No soy el jefe, sino un facilitador que tiene la oportunidad de capacitar a otros (el personal, los compositores, los músicos pastorales a los que servimos) para hacer algo hermoso para Dios y levantar el corazón al Señor por medio de la música. Espero poder hacer eso, por la gracia de Dios, aunque sea un poco, ahora y hasta que termine mi turno al frente de OCP.

Cuando me preguntan: “¿Cuál es su visión de OCP?”. Les digo que, aunque los materiales y los métodos podrían cambiar, nuestro trabajo en el futuro seguirá siendo: poner el Evangelio en las manos y los labios del Pueblo de Dios, y ayudar por medio de la música de más alta calidad, a cantar su alabanza en la Misa, que es principalmente el santísimo sacrificio.

En 2022, OCP celebra su centenario. Fundada en 1922 como “*The Catholic Truth Society of Oregon*” comenzamos por publicar folletos apologeticos para contrarrestar la desinformación y la persecución anti-católica que proliferaba en aquella época. Más adelante, publicamos folletos para ayudar a la gente a participar plenamente en la Liturgia, tres décadas antes del Concilio Vaticano II. Ahora, centrada en fomentar esa misma participación plena, consciente y activa a través de la música, OCP está equipada y preparada para responder a las necesidades de los músicos pastorales y las comunidades de hoy.

Por favor, únase a nosotros en la celebración de este importante aniversario, y oremos para que Dios siga bendiciendo nuestro ministerio, para que se cumpla el verdadero propósito de la música sacra, que es “la gloria de Dios y la santificación de los fieles” (*Sacrosanctum Concilium* 112).

*\*Artículo 3 de 3: La parte 1 (Owen Alstott) fue publicada en Liturgia y Canción <Advento Navidad Epifanía 2022>; la parte 2 (John Limb) Fue publicada en Liturgia y Canción <Cuaresma Triduo Pascual Tiempo de Pascua 2022>.*

© 2021 OCP. Derechos reservados.

Wade Wisler creció en Flint, Michigan, y estudió música, literatura y español en la Universidad de Michigan. Después de obtener su licenciatura en 1989, Wade pasó 14 meses como maestro voluntario en un orfanato de Guatemala. Se mudó a Portland en 1995 y comenzó a trabajar en OCP en el año 2000. Después de pasar por los departamentos de Mercadeo y Editorial, incluso siete años como gerente de Publicaciones para el Culto Divino, se convirtió en Editor de OCP durante la primavera de 2017. Actualmente, Wade sigue estudiando y disfrutando de la música. Vive con su esposa y su hija en Milwaukie, Oregon.

back into the work of our mission. We've been doing that for decades now. One example is our [Parish Grants](#) program, which has distributed more than \$3 million in direct financial assistance to thousands of parishes around the country. OCP is something the entire Church in the US can be proud of and grateful for.

Second, those of us who work for OCP are simply stewards and caretakers of the ministry, not owners. That really colors or sets the tone for how I see my role. I'm not the boss so much as a facilitator who has the opportunity to empower others (staff, composers, the pastoral musicians we serve), to do something beautiful for God, and lift hearts to the Lord through music. I hope that I can do that, by the grace of God, even just a little, now and until my turn at the helm ends.

When people ask me, what is your vision for OCP, I say that, while the materials and methods may change, our work in the future will continue to be: putting the Gospel into the hands and onto the lips of the people of God, and helping them, through the highest-quality music, to sing his praise, primarily in the most holy sacrifice of the Mass.

In 2022, OCP celebrates its 100th anniversary. Founded in 1922 as the Catholic Truth Society of Oregon, we started by publishing apologetic pamphlets to counter the anti-Catholic misinformation and persecution rampant at the time. Later we published booklets to help people participate more fully in the liturgy, a full three decades before the Second Vatican Council. Now focused on aiding that same full, conscious, and active participation through music, OCP is equipped and ready to respond to the needs of today's pastoral musicians and worshiping communities.

Please join us in celebrating this important anniversary, and pray that God continues to bless our ministry, that the true purpose of sacred music may be fulfilled—that is, “the glory of God and the sanctification of all the faithful” (*Sacrosanctum Concilium* 112).

*\*Part 3 of 3: Part 1 (Owen Alstott) appeared in Liturgia y Canción <Advent Christmas Epiphany 2022>; Part 2 (John Limb) appeared in Liturgia y Canción <Lent Easter Triduum Easter 2022>.*

© 2021 OCP. All rights reserved.

Wade Wisler grew up in Flint, Michigan, and studied music, literature, and Spanish at the University of Michigan, earning his Bachelor of Arts degree in 1989. After college, he spent 14 months as a volunteer teacher at an orphanage in Guatemala. He settled in Portland in 1995 and started at OCP in 2000. After stints in Marketing and Editorial, including seven years as manager of Worship Publications, he became Publisher in spring 2017. Wade continues to study and enjoy music. He lives with his wife and daughter in Milwaukie, Oregon.

# Haciendo comunidad con nuestros variados Arreglos Musicales para la Misa

La riqueza de la diversidad de la cultura Hispana viene expresada en la variedad de Arreglos Musicales para la Misa, que OCP ofrece para su parroquia o comunidad. Desde los populares y conocidos arreglos tradicionales que motivan la participación comunitaria, hasta las Misas cantadas que destacan y evocan el sonido de la música proveniente de los países de Latinoamérica. Estos arreglos serán de gran ayuda para elevar y enriquecer la voz de la asamblea a la hora de alabar a Dios.

**¡Descúbralos ahora!**

[ocp.org/misas-cantadas](http://ocp.org/misas-cantadas)



1-800-LITURGY (548-8749) | [ocp.org](http://ocp.org)





## Los Sacramentos: La Eucaristía

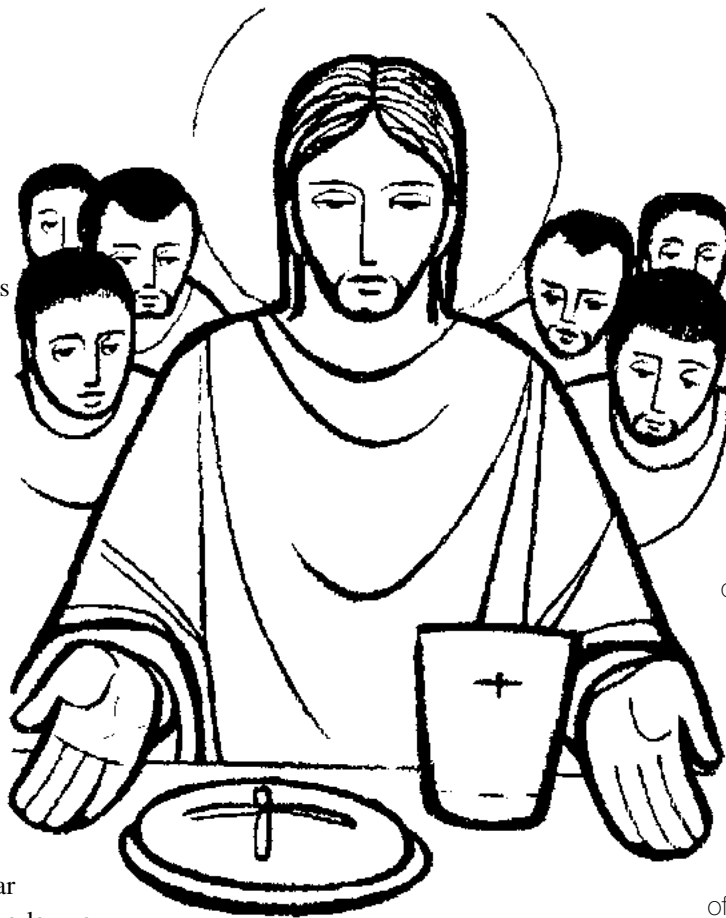
### The Sacraments: Eucharist

El gesto sacramental más importante de la Eucaristía es comer y beber. Ese fue el deseo del Maestro: “Coman y beban”.

Los alimentos que se comparten con las personas son signos de vida. Los necesitamos para saciar el hambre y la sed. Nadie puede sobrevivir sin alimentos. Los signos del pan y el vino no son un producto terminado, sino el resultado de un proceso que en sí mismo nos enseña la esencia del cristianismo: morir para dar vida. A la semilla del trigo y a la uva hay que añadir el trabajo humano para que, después de un largo proceso, se llegue a un vino generoso o a un sabroso pan, que luego se comparte en la mesa.

Tener pan en la mesa es tener vida en el hogar. Ganarlo expresa la experiencia de la vida humana. Expresa bendición divina, prosperidad y gracia divina: “Anda, come con alegría tu pan y bebe de buen grado tu vino, que Dios está ya contento con tus obras” (Eclesiastés 9, 7). Este proceso es también un símbolo del alimento espiritual que toda persona necesita para tener vida en el espíritu.

El pan es la comida ordinaria de toda persona, pues contiene los elementos básicos para combatir el hambre. Su obtención es



The most important sacramental gesture of the Eucharist is eating and drinking. That was the wish of the Master: “Eat and drink.”

The foods that are shared among people are signs of life. We need food and drink to satisfy our hunger and thirst. No one can survive without nourishment. Yet bread and wine are not suddenly final products. These signs are the result of a process that teaches us the essence of Christianity: to die in order to give life. Human work must be added to the seeds of the grain and the grape so that after long processes, they may become a delicious bread or fortified wine

that are later shared at the table.

To have bread on the table is to have life in the home. Earning it is an expression of human life. It expresses divine blessing, prosperity, and divine grace: “Go, eat your bread with joy and drink your wine with a merry heart, because it is now that God favors your works” (Ecclesiastes 9:7). This process is also a symbol of the spiritual nourishment that every person needs in order to have life in the spirit.

Bread is the common food of every person because it contains basic elements to fight hunger. Obtaining it gives us happiness, conviviality, and fraternity. Earning bread means

motivo de alegría, convivencia y fraternidad. Ganarlo significa ganarse la vida. Traerlo a la mesa nos recuerda una gran cantidad de oficios que han hecho posible nuestro compartir. Así como la comunidad es el resultado de la unión de muchos miembros, el pan es el resultado de la unión de muchos granos. Si los granos no son triturados o mueren, no podemos tener pan. Si las personas no renunciamos al individualismo, no podemos tener comunidad. Por tal motivo el pan es vida y es entrega. Por eso, la comunidad es vida y es entrega total de cada uno de sus miembros.

No sólo tenemos necesidad de alimentos, también necesitamos la bebida. Mientras que el pan nos da la fuerza, el vino nos da la alegría. Más allá de saciar la sed, el vino es simbólico pues sella nuestros momentos de alegría, inspiración o amistad. Le damos una función sagrada porque acompañados de él sellamos una alianza. En torno a él damos una palabra que estamos llamados a cumplir a cualquier precio. El vino es signo de nuestra felicidad, pues siempre está presente en nuestras fiestas. Nos une a los demás y crea una experiencia de comunión y solidaridad con las personas que lo compartimos. Es plenitud de vida que expresa su aspecto agradable. De hecho, Jesús mismo nos comparó con una viña (Juan 15, 1-8).

El vino, al igual que el pan, es el resultado de un proceso de muerte, pues las uvas han de ser pisoteadas y exprimidas hasta la última gota a fin de darnos vida. Por tal motivo el vino nos recuerda la sangre, que es lo más íntimo y sagrado de un ser vivo, que con su sangre nos da vida.

De ahí que en la tradición cristiana bebamos del cáliz, porque al hacerlo, estamos dispuestos a compartir la misma suerte de Jesús y de muchos de sus santos y santas: el martirio. Por ello comemos pan y bebemos vino, porque estos dos elementos reflejan nuestra dimensión de cuerpo y espíritu, y ambos necesitan ser saciados en aquel que se nos dio como bebida y alimento. Comamos y bebamos.

© 2015, 2021 OCP. Derechos reservados.

Ilustración: Maximino Cerezo Barredo. Página web: [servicioskoinonia.org/cerezo/](http://servicioskoinonia.org/cerezo/). Derechos reservados. Utilizado con autorización.

Este artículo viene de *Palabra, Vida y Fe*, guía de oración diaria publicada por OCP (2007–2010).

---

Miguel Arias (1971–2012) fue administrador de la división editorial de Liturgy Training Publications (LTP) e impulsor de productos en español en Loyola Press. Fue autor de las reflexiones en *Palabra, Vida y Fe*, publicado por OCP. Obtuvo su maestría en estudios pastorales en Catholic Theological Union e impartió cursos en el Tepeyac Institute, el Cultural Institute of Leadership y el Hispanic Institute of Liturgy. Vivió en Chicago, donde dictó clases de catecismo para adultos en la parroquia de San Francisco de Asís. Fue llamado a la casa del Padre en abril de 2012.

earning life. Bringing bread to the table reminds us of the great amount of work that has made our sharing of it possible. Just as a community is the result of the union of many members, bread is the result of the union of many grains. But if the grains are not crushed or do not die, we cannot have bread. If people do not renounce individualism, we cannot possibly have community. For this reason, bread is both life and surrender, just as community is life and the total surrender of each one of its members.

We not only have need for food, we also need drink. While bread gives us strength, wine makes us joyful. Wine does not just satisfy our thirst, however. It is symbolic because of the large role it plays in our moments of joy, inspiration, or friendship. We give wine a sacred function in the liturgy because, with it, we come together and seal a covenant. When we drink the wine (which has become the blood of Christ), we give our word, a promise that we are called to fulfill at any price. Wine is symbolic of merriment and is always present in our feasts. It binds us with others and creates an experience of communion and solidarity with the people we share it with. Wine is a symbol of the fullness of life and reminds us of the best life has to offer. In fact, Jesus himself compared us with a vine (John 15:1–8).

Wine, like bread, is the result of a process of death. In order to give us life, the grapes have to be stomped and squeezed until the last drop. For that reason, wine reminds us of blood, the most intimate and sacred part of a living being. With his blood, Christ gives us life.

This is why, in the Christian tradition, we must drink from the chalice. Because by doing so, we are able to share in the same fate as Jesus and many of his saints: martyrdom. We eat the bread and drink the wine because these two symbols reflect our bodily and spiritual natures, and both need to be fed in Christ, he who is our food and drink. Let us eat and drink.

© 2015, 2021 OCP. All rights reserved.

Translated by Maddie Huerta.

Illustration: Maximino Cerezo Barredo. Website: [servicioskoinonia.org/cerezo/](http://servicioskoinonia.org/cerezo/). All rights reserved. Used with permission.

This article was previously published in *Palabra, Vida y Fe*, a Spanish devotional book produced by OCP (2007–2010).

---

Miguel Arias (1971–2012) was editorial director at Liturgy Training Publications (LTP) and product development specialist at Loyola Press. He was the author of the reflections in *Palabra, Vida y Fe*, published by OCP (2007–2010). He earned a master's degree in pastoral studies from Catholic Theological Union and was a faculty member at Tepeyac Institute, the Cultural Institute of Leadership, and the Hispanic Institute of Liturgy. He lived in Chicago, where he served as a catechist with adults at Saint Francis of Assisi Catholic Church. The Lord called him home in April 2012.



## Levadura del Reino de Dios: Llamado Urgente a la Pastoral Juvenil

### Leavening for the Kingdom of God: An Urgent Call to Youth Ministry

En los Estados Unidos, se estima que el 60 por ciento de los católicos menores de 18 años son hispanos. Pero, ¿cómo está su fe? ¿Tienen identidad católica? ¿Qué necesitan hacer las familias y las parroquias para ayudarles a fortalecer la fe y afirmar su identidad católica, hoy y en el futuro?

La experiencia nos muestra que la mayoría de las familias católicas hispanas tienen una manera natural de transmitir la fe a sus hijos, por medio de tradiciones, símbolos religiosos, oraciones y muchos otros gestos y devociones, presentes en la cultura hispana, como las posadas y las fiestas de María. Sin embargo, a través de los años, muchas parroquias han batallado en sus esfuerzos por involucrar a la juventud hispana en la vida parroquial. Parece que nos equivocamos al asumir que los adolescentes hispanos se asimilarían en el grupo juvenil predominante de la parroquia. Ahora nos resulta claro que, por muchos años, la gran mayoría de jóvenes hispanos no han recibido atención pastoral adecuada en sus parroquias.

#### Un Gran Reto Pastoral

Existen anécdotas y opiniones que intentan explicar por qué los jóvenes hispanos/latinos no participan en actividades y grupos de la cultura prevalente. Durante los últimos quince años, la pastoral hispana ha reflexionado profundamente en las preguntas anteriores. En el documento *Encuentro y Misión: Un Marco Pastoral Renovado para el Ministerio Hispano* (EM) [2002], los obispos de Estados Unidos hacen una referencia directa que ayuda a explicar por qué la juventud hispana no participa en estos grupos y programas juveniles. El modelo tradicional [de la cultura prevalente] de pastoral juvenil en la parroquia, en la mayoría de los casos, no llega a incluir a los jóvenes hispanos debido a diferencias económicas, lingüísticas, culturales, edad y educacionales (EM 70).

Esta observación de los obispos se hace palpable en la ausencia de adolescentes hispanos en el evento bienal para adolescentes católicos conocido como NCYC (por sus iniciales del nombre en

Today, an estimated sixty percent of Catholics under age eighteen in the United States are Hispanic. But how are their families and parishes engaging them and strengthening their Catholic identity now and for the future?

Experience tells us that most Catholic Hispanic families have a natural way of passing down their Catholic faith to their children through traditions, religious symbols, prayers, and many other gestures and devotional practices embedded in Hispanic culture, like *posadas*, processions, Marian feasts, and so forth. However, many parishes have struggled over the years to engage Hispanic teens in parish life. It appears that the unspoken assumption that Hispanic adolescents would simply assimilate into the existing mainstream parish youth group, programs, and activities has proven to be incorrect; a large segment of Catholic Hispanic teens has gone without appropriate pastoral attention for a long time.

#### A Great Challenge

There are plenty of anecdotes and opinions attempting to explain why Hispanic teens don't participate in youth ministry groups or activities. This vexing question has also been studied and reflected upon in Hispanic ministry circles, particularly over the past fifteen years. In their document *Encuentro and Mission: A Renewed Pastoral Framework for Hispanic Ministry* (2002), the United States Conference of Catholic Bishops helps explain why Hispanic adolescents are not engaging in youth ministry activities: "The traditional [mainstream] model of parish youth ministry does not, for the most part, reach Hispanic young people because of economic, linguistic, cultural, age, and educational differences" (70). The bishops' observation is seen in the profiles of teens who participate at the National Catholic Youth Conference (NCYC), organized by the National Federation

inglés), llamado en español “Conferencia Nacional de Jóvenes Católicos”, organizada por la Federación Nacional de Pastoral Juvenil Hispana. La gran mayoría de los participantes en dicho evento son adolescentes de familias bien establecidas y con raíces en Europa. Son parte de la cultura prevalente, hablan inglés y, la mayoría pertenece a la clase media y media alta. Muchos de ellos viven en zonas residenciales suburbanas, pertenecen al grupo de adolescentes en su parroquia, un buen número estudia en escuela católica y la mayoría piensa ir a la universidad. En cambio, los adolescentes hispanos pueden ser monolingües en inglés o español, o bilingües. Pueden haber nacido en Estados Unidos, de familias con muchas generaciones en el país, o nacido en algún país de América Latina. Tienden a ser de clase trabajadora y clase media; pueden ser de raza blanca, negra o indígena. La gran mayoría no pertenece al grupo de adolescentes de la parroquia; muy pocos van a escuelas católicas, muchos dejan la escuela sin graduarse de *high school* y menos del 20% va a la universidad. Tal contraste económico, lingüístico, cultural, racial y educacional explica, en muchos sentidos, por qué son tan pocos los hispanos que participan en NCYC, o en el grupo de actividades juveniles de la parroquia.

No hay duda que el vivir entre culturas de la juventud hispana presenta retos y oportunidades únicas, particularmente entre los hispanos adolescentes nacidos de padres inmigrantes, en Estados Unidos. Estos adolescentes, que constituyen el segmento más grande de la población católica actual, se mueven todos los días entre dos mundos muy diferentes, con culturas, realidades económicas y prácticas religiosas diferentes. Su objetivo es definir quiénes son y escoger lo mejor que sus dos mundos les ofrecen. Ellos son los protagonistas de una nueva generación de católicos adolescentes que es más bilingüe que ninguna otra en la historia y con mejores logros académicos.

Según el análisis del Centro de Investigaciones Pew —*Pew Research Center*— sobre los datos del Censo de los Estados Unidos, 32.2 millones de hispanos/latinos en Estados Unidos hablan bien el inglés. Al mismo tiempo, 38.5 millones hablan español en casa. Estos datos nos indican que una política de ‘English or Spanish only’ (inglés o español) es una cosa del pasado. Necesitamos nuevos modelos creativos en la pastoral con adolescentes católicos hispanos, sobre todo en estos tiempos de globalización y de llamado a una Nueva Evangelización.

Sabemos que a los encargados de la pastoral parroquial con adolescentes no les resulta fácil lograr un balance entre las necesidades, aspiraciones y contribuciones de la juventud hispana y jóvenes de otras culturas, particularmente de origen europeo. Es difícil aceptar las diferencias que existen entre ellos, y confrontar, con valores evangélicos casos de prejuicio, estereotipos culturales y expresiones de racismo, aún presentes en nuestra sociedad. Sin embargo, como dijo el Papa Benedicto XVI: La “nueva evangelización es

for Catholic Youth Ministry (NFCYM), every two years. The overwhelming majority of participants are teens from well-established families mostly of European descent. They are part of mainstream culture, English-speaking, and, often, middle or upper middle class. Many of them live in the suburbs, are members of a parish youth group, are more likely to attend Catholic schools, and are generally college bound. In contrast, Hispanic teens can be monolingual in Spanish or English, or they can be bilingual. They can be US born to a family that has been here for many generations or to new immigrants. They can be working class or middle class and white, black, or brown. Most of them don’t belong to a parish youth group or attend Catholic schools. Many drop out before finishing high school and less than twenty percent are college bound. Such contrasting economic, linguistic, cultural, racial, and educational differences explain, to a good degree, why so few Hispanic teens attend NCYC or participate in a parish youth group and its activities.

There is no doubt that the reality for Catholic Hispanic youth presents unique challenges and opportunities for ministry, particularly among US-born teens with new immigrant parents. These teens, who constitute the largest segment of the Catholic population in the United States, move every day between two very different worlds with different cultures, economic realities, and religious practices. Theirs is the task of defining who they are while choosing the best their two worlds have to offer. They are the protagonists of a new generation of Catholic Hispanic youth that is more bilingual and better educated than ever before.

According to the Pew Research Center analysis of US Census Bureau data, a record 32.2 million Hispanics in the US speak English proficiently while, at the same time, a record 38.5 million speak Spanish at home. An English-only or Spanish-only policy in ministry with Hispanic youth and their families is a thing of the past. New and creative approaches in ministry among Catholic Hispanic youth are needed during these times of globalization and the call for a New Evangelization.

We know that striking a balance between the needs, aspirations, and contributions of Hispanic youth and young people from other cultures, particularly of European origins, is not an easy task for youth ministers. Equally challenging is accepting each other’s differences and confronting with Gospel values each case of prejudice, cultural stereotype, and racism present in our society even today. However, as Pope Benedict XVI reminded us, “The new evangelization is synonymous with mission, requiring the capacity to set out anew, go beyond boundaries and broaden horizons....

sinónimo de misión; exige la capacidad de partir nuevamente, de atravesar los confines, de ampliar los horizontes... Hoy el ‘*business as usual*’ ya no es válido” [seguir como si nada ya no es válido] (Sínodo de los Obispos, XIII Asamblea General Ordinaria, *La Nueva Evangelización para la transmisión de la fe cristiana*, 10).

### Preparándonos para la Jornada

Entonces, ¿cómo pueden las parroquias y la Iglesia en general, generar nuevas formas creativas de pastorear a los adolescentes hispanos, para que crezcan como discípulos jóvenes de Jesucristo, con una identidad católica fuerte que forma e informa su realidad bicultural? En *Encuentro and Mission*, los obispos hablan de la necesidad de “promover el diálogo con hispanos de otras confesiones cristianas y fomentar la colaboración en asuntos comunes que afectan la vida de las familias hispanas” (EM 56).

Los obispos añaden que se necesita una buena colaboración entre la Oficina de la Pastoral Hispana y la Oficina de Pastoral Juvenil para lograr este objetivo. Es en este contexto que responsables de la pastoral de adolescentes y los obispos preguntan en el documento *Renovando la Visión del Ministerio* (RVM 34): “Cómo hace la Iglesia hoy y en el futuro, para crear un sentido de comunidad y pertenencia para los adolescentes y jóvenes hispanos/latinos, entre parroquias culturalmente diversas? La respuesta a esta interrogante no está en lo que hacemos —actividad—, sino en lo que somos —identidad—, y en cómo interactuamos —relaciones” (traducción del editor).

### Un Mapa para el Camino

Los siguientes siete movimientos o pasos pueden ser de ayuda en la emocionante y urgente tarea de llegar a millones de adolescentes hispanos católicos en nuestras parroquias y diócesis. Los movimientos ofrecen una especie de mapa que está en sintonía con la declaración expresada en RVM 23: “el ministerio juvenil eficaz debe ayudar a los jóvenes a sentirse cómodos y bienvenidos, para que puedan desarrollar su identidad, afirmando y utilizando los valores y tradiciones únicos de su cultura, a la vez que se reciben los dones y talentos que ellos ofrecen a toda la comunidad de fe” (traducción del editor). Los siguientes siete movimientos son una adaptación de los Nueve Movimientos de Integración Eclesial, incluidos en el documento de los Obispos de Estados Unidos titulado: *Building Intercultural Competence for Ministers* (BICM) (Desarrollo de la Competencia Intercultural para Ministros de la Iglesia).

#### 1. Salir al encuentro de la juventud hispana en su ambiente:

- Visitarlos con buenas noticias. Esto implica una acción misionera de encontrarlos en sus hogares, comunidades, lugares de trabajo, escuelas y lugares donde se congregan.
- Afirmando sus dones y contribuciones. Esto implica entablar un diálogo, conocerlos como personas, saber qué piensan de la vida, afirmar lo positivo de su cultura, darnos cuenta

Today, a business as usual attitude can no longer be the case” (Synod of Bishops XIII Ordinary General Assembly, *The New Evangelization for the Transmission of Christian Faith* 10).

### Getting Ready for the Journey

How can parishes, and the Church as a whole, find new and creative ways to minister to Catholic Hispanic teens in their very unique in-between cultural context so they can become young disciples of Christ with a strong Catholic identity that forms and informs their bicultural ethos? In *Encuentro and Mission* the bishops speak of the need to “Develop youth and young adult ministry models that effectively reach both US-born and newly arrived Hispanics” (56). The bishops add that a collaborative effort between the office for Hispanic ministry and youth ministry is the key to carrying out this action. It is in this context that youth ministry leaders and bishops, in the document *Renewing the Vision for Youth Ministry* (RVYM), ask how the Church can provide a healthy environment and a sense of community for Hispanic adolescents in culturally diverse parishes today and in the future. The answer to this question is found not only in what we do—activity—but also in who we are—identity—and how we interact—relationships (RVYM 34).

### A Road Map

The following seven movements may be helpful in the exciting and urgent task of engaging millions of Catholic Hispanic youth in the life and mission of the Church, particularly at the parish level. They offer a kind of road map that is consistent with the statement that “effective youth ministry should help all young people to feel comfortable and welcome so that they can develop their identity by affirming and utilizing the values and traditions of their unique culture, and the gifts and talents they offer to the entire faith community” (RVYM 23). These seven movements are an adaptation of the Nine Movements for Ecclesial Integration included in the USCCB document *Building Intercultural Competence for Ministers*.

#### 1. Meet Hispanic youth where they are:

- Visit them with good news. This involves a missionary action to meet them in their schools, neighborhoods, homes, gathering places, and work places.
- Affirm their gifts and contributions. This involves engaging them in a dialogue and getting to know who they are, what is unique about them and their culture, how they live, and how they express and celebrate their Catholic faith.
- Invite them to live their Baptism in your faith community. Specifically invite them to participate in parish youth

de cómo celebran y expresan su fe católica.

- Invitarlos a vivir su bautismo en la comunidad de fe, sobre todo a participar en grupos y actividades juveniles que respondan a sus necesidades y aspiraciones, y en donde puedan contribuir sus dones como adolescentes hispanos.

## 2. *Hacerlos sentir en casa:*

- Crear espacios que les permitan desarrollar su propio sentido de identidad personal y cultural. Esto implica crear oportunidades para que se reúnan como adolescentes hispanos en su contexto cultural, afirmando su manera de comunicarse, de aprender, de celebrar sus tradiciones religiosas y divertirse sanamente.
- Proveerles un espacio eclesial que les permita desarrollar su propio liderazgo, tanto en el grupo juvenil ya existente en la parroquia, como en otros grupos y actividades juveniles. Tener distintos grupos juveniles bien coordinados es muy buena práctica pastoral y permite llegar a más adolescentes.
- Ayudarles a integrar mejor sus dos culturas desde una posición de fortaleza. Estudios realizados muestran que los hispanos/latinos involucrados en la vida de fe de su comunidad logran un más alto grado de éxito económico, educacional, cultural y social.

## 3. *Invitarlos a participar activamente en los ministerios:*

- Involucrar a los adolescentes hispanos en las cuatro dimensiones de la vida cristiana (Hechos 2, 42–47) para lograr un ministerio juvenil integral.
- Ver la existencia de varios grupos juveniles y movimientos eclesiales, culturalmente específicos, como una oportunidad de llegar a más jóvenes en la parroquia. Entre más oportunidades de participación hay, más jóvenes se involucran en la vida ministerial.
- Motivar al personal parroquial y a los líderes a involucrarse en el ministerio con adolescentes y líderes adultos para el desarrollo de un ministerio amplio. Esto asegura mayor participación de los hispanos y mayor coordinación entre los distintos grupos y actividades juveniles, bajo una misma visión de ministerio con adolescentes.

## 4. *Construir relaciones interpersonales entre adolescentes de distintas culturas:*

- Promover el intercambio de experiencias de vida, historias, tradiciones religiosas y culturales entre jóvenes hispanos y jóvenes de otras culturas. Hablar de perspectivas culturales para superar estereotipos presentes en la sociedad, ‘poniéndole un rostro humano a las razas’. Tener diálogos y reflexiones espirituales y de formación sobre temas como el racismo y los prejuicios. Promover la capacidad intercultural en términos de actitudes, conocimiento y habilidades.
- Celebrar la fe y la vida con jóvenes de otras culturas

groups and in programs and activities designed for young people.

## 2. *Make them feel at home:*

- Make room for them to develop their own sense of identity. This involves creating opportunities for Hispanic young people to gather by themselves in the context of their culture, language, religious traditions, and lived experiences.
- Provide them the ecclesial space to develop their leadership. Continue to invite and welcome them in the well-established youth ministry; this is good and needs to be encouraged in every parish. However, experience shows that most Hispanic teens feel much more at home in culturally specific youth groups.
- Help them adapt to integrate their two cultures from a position of strength. Studies show that Hispanic young people involved in parish life and activities have a better chance of succeeding scholastically, economically, culturally and socially.

## 3. *Develop ministries and ministers:*

- Develop ministries in each of the four dimensions of Christian life modeled in the first Christian communities (Acts 2:42–47) and included in the themes and components for a comprehensive ministry with adolescents.
- See culturally specific youth groups and apostolic movements as privileged opportunities for youth ministry development. In them, Hispanics can empower a significant number of young people into active ministry.
- Encourage parish staff and leaders to work with Hispanic youth and adult leaders to develop a comprehensive ministry. The leadership in culturally specific youth groups seeks the support and collaboration of the parish staff and leadership, specifically the youth minister and youth ministry team.

## 4. *Build relationships across cultures and ministries:*

- Promote the sharing of stories, religious traditions, and cultural richness with other young people in the parish. Talking about cultural perspectives and specific issues is a powerful experience that helps overcome stereotypes by putting a “face to the race.” Allow for spiritual reflection and formation on racism, diversity, and prejudice. Promote intercultural competencies in the areas of attitudes, knowledge, and skills.
- Celebrate faith and life together with young people from other ministries and cultures. Encourage participation

y ministerios, participando en festivales culturales, celebraciones litúrgicas y experiencias de oración y retiros, así como en celebraciones religiosas propias de cada cultura representada en la parroquia, sobre todo a través del arte.

- Realizar actividades con los adolescentes de distintos grupos parroquiales. Participar juntos en proyectos como Catholic Work Camp, Young Leaders in Action, convenciones, festivales juveniles y retiros, entre otros.

##### 5. *Fomentar su desarrollo del liderazgo y la formación*

- Proveer oportunidades de formación en la fe y de liderazgo, tanto en inglés, como en español. Identificar líderes hispanos y promover su formación ministerial y académica.
- Invertir tiempo, talento y tesoro en el desarrollo de actividades y programas culturalmente relevantes y accesibles para adolescentes hispanos. Un número creciente de diócesis tiene personal preparado para ofrecer formación y liderazgo de forma bilingüe.
- Reconocer y apoyar la participación de adolescentes y líderes adultos hispanos, en el equipo coordinador de la pastoral con jóvenes en la parroquia, no sólo como representantes de un grupo cultural, sino como miembros de una sola parroquia. Estamos llamados a invertir en el desarrollo de programas de formación y liderazgo.

##### 6. *Abrirles la puerta al proceso de toma de decisiones:*

- Tener estructuras y recursos disponibles para realizar una pastoral con adolescentes, diversificada culturalmente; no como grupos o estructuras paralelas, sino integradas y bien coordinadas bajo una visión común.
- Incluir jóvenes y adultos hispanos, incluyendo a sus familias, en la mesas donde se toman las decisiones con referencia a las actividades del ministerio juvenil.
- Empoderar adolescentes y adultos hispanos a ser una voz activa en la visión y misión de la pastoral juvenil a nivel parroquial y diocesano, incluyendo representación en el consejo parroquial, en el personal de la parroquia y en otros grupos de toma de decisiones en la estructura parroquial y diocesana.

##### 7. *Promover la corresponsabilidad:*

- La existencia de grupos y actividades juveniles culturalmente específicas promueve el nivel de pertenencia y corresponsabilidad de los adolescentes y adultos hispanos en la parroquia, lo cual resulta en un enriquecimiento de toda la comunidad de fe.
- Promover el apoyo directo del personal de la parroquia en actividades ministeriales dedicadas a los adolescentes hispanos y sus familias. Esto requiere que el personal de la parroquia desarrolle capacidades interculturales que les permitan comunicarse, relacionarse y trabajar con perso-

in ethnic festivals, active participation in liturgies, and prayer experiences with all young people in the parish. Share cultural religious feasts and traditions.

- Network with other youth groups and collaborate with other ministries. Participate together at youth festivals, at culturally diverse youth gatherings and conventions, and on projects like Catholic Work Camp and Young Leaders in Action that may be formed in cultural and/or ethnic communities.

##### 5. *Champion their leadership development and formation:*

- Learn and seek opportunities for ongoing faith formation and training for ministry in English and/or in Spanish. Identifying young leaders and mentoring them to achieve higher educational attainment and a solid faith formation should be a priority in youth ministry with Hispanic youth.
- Invest time, talent, and treasure in leadership development programs that are accessible and culturally relevant. A growing number of dioceses have staff members and specific programs to assist in the formation and leadership development of bilingual young people.
- Recognize and support the formation of Hispanic youth and adult leaders as full members of the overall youth ministry in the parish, not only as representatives of a specific cultural group. This involves a commitment to investing as a parish in their formation and leadership development.

##### 6. *Open the doors to the decision making process:*

- Have structures and resources in place to generate an effective culturally specific youth ministry for Hispanic youth. This should not be a parallel structure but an integral part of the overall youth ministry and of the parish as a whole.
- Have a place at the table for everyone so decisions can be made on youth ministry by culturally diverse communities. This includes representation of Hispanic youth and their families on advisory councils.
- Empower Hispanic youth and adult leaders to be an active voice on the life and direction of youth ministry and of the faith community as a whole. This includes representation in the parish council, parish staff, and other decision-making groups within the parish and diocesan structure.

##### 7. *Promote ownership and stewardship:*

- As culturally specific Hispanic youth groups and ministries grow in their sense of belonging to the parish, they achieve a sense of ownership and stewardship that benefits the entire parish.
- Provide direct support and involvement of parish staff

nas de distintas culturas.

- Reconocer y apoyar a los adolescentes y líderes adultos hispanos como miembros plenos de la parroquia de parte de toda la comunidad de fe. Reconocer la existencia de grupos de adolescentes culturalmente específicos, pero no exclusivos, y a los movimientos eclesiales, como una riqueza de la parroquia.

## Conclusión

Hoy enfrentamos un reto enorme y una oportunidad aún mayor de salir al encuentro de millones de adolescentes hispanos e invitarlos a ser parte de la vida y la misión de la Iglesia. Hemos aprendido de experiencias pasadas y estamos dispuestos a explorar nuevas y creativas maneras de llegar a nuestros adolescentes hispanos en nuestras parroquias y programas diocesanos de una forma más intencional. Espero que las reflexiones y los siete movimientos expuestos ayuden un poco en la emocionante y difícil labor de involucrar a nuestros jóvenes en la vida y misión en nuestras parroquias y diócesis. No podemos dejar pasar la oportunidad de guiar a nuestros jóvenes para que se conviertan en verdaderos líderes en la iglesia y la sociedad. La identidad católica de nuestros nietos depende de lo que hagamos hoy con nuestros hijos. Lo mismo aplica a la Iglesia católica en general, pues nuestros hijos e hijas constituyen gran parte de la población católica en el país. Su liderazgo es fundamental para que la iglesia continúe creciendo y sea levadura del Reino de Dios en Estados Unidos y más allá de sus fronteras.

© 2015, 2021 OCP. Derechos reservados.

[Alejandro Aguilera-Titus](#) es el director adjunto del Secretariado para la Diversidad Cultural en la Iglesia de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

in ministry activities involving Hispanic adolescents and their families. This calls for parish staff to be interculturally competent, to be open and able to relate, to communicate and work with different cultural groups, and to be a resource to them.

- Recognize and support Hispanic youth and youth ministers as full parish members in the entire faith community. Culturally specific youth groups and apostolic movements need to be recognized as legitimate ministries of the parish community.

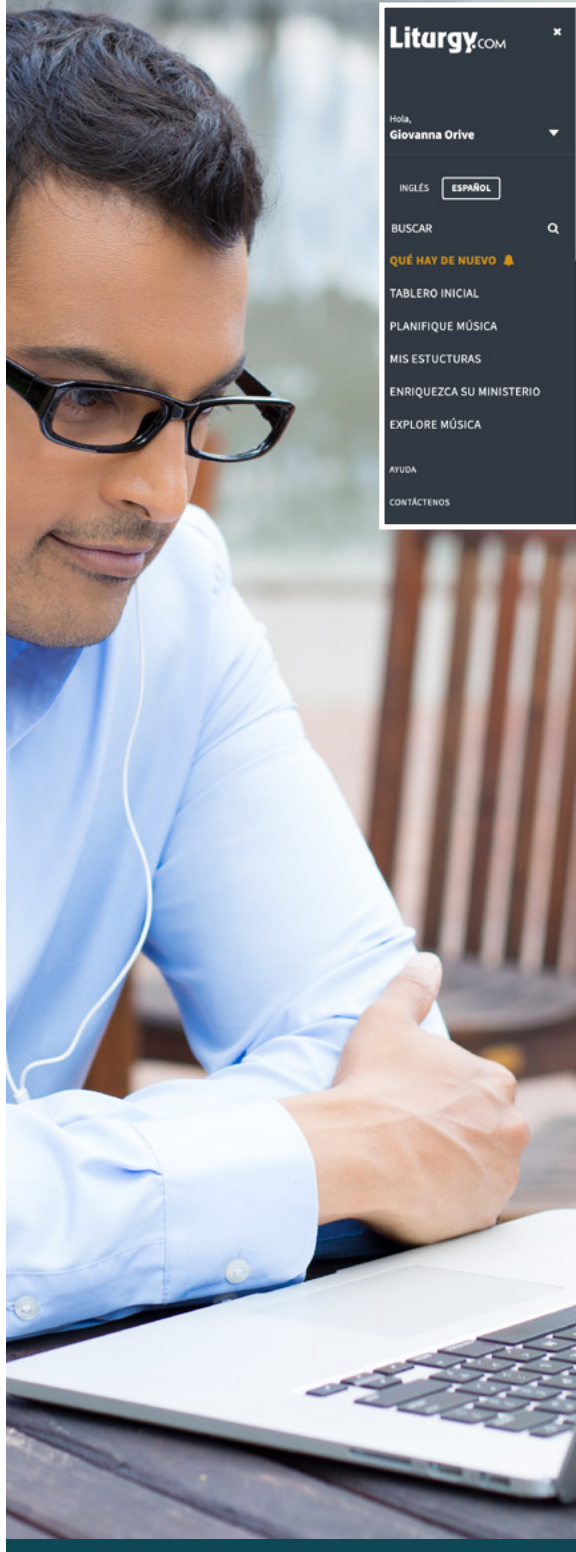
## Conclusion

Today we face the enormous challenge and opportunity to engage millions of Catholic Hispanic youth in the life and mission of the Church. We have learned from previous experiences and are eager to explore new and creative ways to reach out and welcome Hispanic youth in our parishes and diocesan ministries in a more deliberate and meaningful way. My hope is that the seven movements and reflections I am suggesting may be helpful in the exciting and challenging journey to more fully engage Hispanic youth in the life and mission of the Church in our parishes and dioceses. We cannot afford to miss the opportunity to guide the present generation of Hispanic Catholic young people to become leaders for the Church and society. The Catholic identity of their children is dependent upon what we do today. So is the vision of a vibrant Catholic Church that is leavening for the kingdom of God in the United States and beyond.

© 2015, 2021 OCP. All rights reserved.

[Alejandro Aguilera-Titus](#) is the assistant director of the Secretariat for Cultural Diversity in the Church for the United States Conference of Catholic Bishops.

## ¡Nuevas funciones en el renovado Liturgy.com!



**Liturgy.COM**

Hola, **Giovanna Orive**

INGLÉS **ESPAÑOL**

BUSCAR

QUÉ HAY DE NUEVO

TABLERO INICIAL

PLANIFIQUE MÚSICA

MIS ESTRUCTURAS

ENRIQUEZCA SU MINISTERIO

EXPLORE MÚSICA

AYUDA

CONTACTENOS

### Bienaventurada Virgen María de Guadalupe

ADVIENTO

INFORMACIÓN DEL ESQUEMA  
Our Lady of Guadalupe  
11 de diciembre de 2021  
9am Mass

PERSONAL  
APUNTES  
CREAR ENLACE DE MI LISTA

RESUMEN LITÚRGICO

SUGERENCIAS CATÁLOGO DE CANTOS

VIENDO: Liturgia y Canción

Filtrar esta lista

49 resultados

PRELUDIO (0)

AL ENCENDER LA CORONA DE ADVIENTO (1) +

ANTÍFONA DE ENTRADA (0)

#### Ritos Iniciales

- Preludio
- Al Encender la Corona de Adviento **Christ, Be Our Light** Bernadette Farrell
- Antífona de Entrada
- Canto de Entrada
- Acto Penitencial
- Gloria

### Disponible completamente en español

Escuchando constantemente las sugerencias de los usuarios y buscando enriquecer su experiencia de planificación litúrgica, el renovado Liturgy.com continúa implementando las funciones de búsqueda y sugerencias musicales tomando en cuenta los recursos con los que ya cuenta durante todo el año litúrgico, mejorando la velocidad y flexibilidad del sitio web.

Si no tiene su suscripción, ¡lo invitamos a suscribirse! Optimizando el trabajo del ministerio musical, Liturgy.com es la herramienta ideal para planificar la música de sus liturgias.

¡Suscríbase hoy mismo!

[Liturgy.com](https://Liturgy.com)



# Reflexiones Pastorales

## Pastoral Reflections

### La Santísima Trinidad

12 de junio de 2022

Cada una de las lecturas de hoy nos invita a contemplar un aspecto del gran misterio de un solo Dios en tres personas. El libro de los Proverbios revela la fuerza y el poderío del Creador en la naturaleza y lo personifica como “sabiduría” que afirma su presencia antes y después de la creación. En la carta a los Romanos, san Pablo nos recuerda que, por el regalo de la fe, ya hemos entrado en el mundo “de la gracia” y hemos descubierto que, por Jesucristo, hasta el sufrimiento nos conduce a la gloria de Dios. El Evangelio de san Juan, por consiguiente, coloca en los labios de Jesús la promesa del Espíritu Santo y afirma la unidad en el amor entre el Padre y el Hijo. No es difícil aceptar por la fe, la comunión de amor que la Santísima Trinidad refleja en nuestras vidas. Es la comunión trinitaria que hemos de

Each of today's readings invites us to contemplate a different aspect of the great mystery we are celebrating: one God in three persons. The Book of Proverbs reveals the power of the Creator in nature and personifies the Creator as pure wisdom who affirms his presence before and after his own creation. In the letter to the Romans, Saint Paul reminds us that through the gift of faith we have been introduced into the world of grace and, thus, we have discovered through Jesus Christ that even suffering can lead us to the glory of God. Finally, Saint John's Gospel places on the lips of Jesus the promise of the Holy Spirit and affirms the unity in love that the Father and the Son intimately share. This communion of love is a Trinitarian community that we must all imitate as Church

---

Hemos descubierto que,  
por Jesucristo, hasta el sufrimiento  
nos conduce a la gloria de Dios.

---

---

We have discovered through  
Jesus Christ that even suffering  
can lead us to the glory of God.

---

vivir siempre como Iglesia en nuestros hogares y vecindarios, conscientes de que Jesús nos da a conocer al Padre y en ambos descubrimos al Espíritu Santo que, desde nuestro Bautismo, nos introduce en camino de la vida divina.

in our homes and in our neighborhoods, always conscious that Jesus leads us to the Father and that through the Father and the Son we are embraced by the gift of the Spirit, who from the moment of our own Baptism puts us on the path of eternal life.

### Santísimo Cuerpo y Sangre de Cristo (Corpus Christi)

19 de junio de 2022

El Evangelio de San Lucas coloca la multiplicación de los panes

Saint Luke's Gospel tells us of the multiplication of the bread

y los peces después de que Jesús proclamara el Reino de Dios y sanara a los enfermos. De hecho, con estos tres gestos, la Iglesia nos quiere recordar la misión a la que todos estamos llamados siempre: la proclamación del Reino por medio de la Palabra, el anuncio de Cristo como el que sana nuestras heridas por medio de los Sacramentos, y su sacrificio de la Cruz en la Eucaristía donde Cristo permanece para ser nuestro sostén y nuestro alimento. De ahí, la necesidad de que todos, una vez que estemos alimentados por el Señor, nos atrevamos a alimentar a otros con la Palabra y el pan de vida que hemos compartido juntos. Hoy celebramos con esta gran solemnidad el llamado a servir y agradecemos al Padre el don de su Único Hijo, quien, por la fuerza del Espíritu Santo, se hace presente en nuestras vidas, para abrirnos caminos de esperanza en los momentos difíciles y alimentarnos en nuestro caminar. ¿Están conscientes nuestros grupos comunitarios de estos tres gestos o eventos que el Evangelio nos narra? Sería conveniente que se tratara este tema por separado.

## Natividad de San Juan Bautista: Misa Vespertina de la Vigilia

22 de junio de 2022

El tema más destacado en esta vigilia es el de la “fe”. Por la fe, Zacarías tiene que aceptar del mensajero de Dios que va a tener un hijo que se convertirá en un instrumento de conversión para muchos. Por la fe, cientos de años antes de Juan, el profeta Jeremías aceptó el llamado de Dios, quien le prometió fortaleza y seguridad. Por la fe, san Pedro, en la segunda lectura, nos invita a vivir con alegría, llenos del Espíritu Santo, lo que profetizaron desde la antigüedad aquellos que creyeron sin haber visto cumplida las promesas que anunciaron en nombre del Señor. Hoy contemplamos en la figura de Juan Bautista al profeta que esperó al Mesías y, quien, al verlo, lo proclamó con entusiasmo para que todos lo reconocieran como el Hijo de Dios e instrumento del camino hacia el Padre. En esta noche de Vigilia, llena de tantas tradiciones hispanas, la comunidad podría explorar por qué se quema la imagen de san Juan al anochecer o por qué se asocia a san Juan Bautista con el mar en otras culturas. Estas explicaciones, en forma de catequesis, se pueden preparar desde antes, como parte del frecuente intercambio entre la religiosidad popular y la liturgia de la Iglesia.

## Natividad de San Juan Bautista: Misa del Día

23 de junio de 2022

La liturgia de hoy nos presenta a los personajes que rodean la figura de Juan Bautista y definen su misión en la historia de la salvación. Primero a Isaías, representando a los profetas del Antiguo Testamento, quien fue llamado por Dios no sólo para reunir a su pueblo sino para ser “luz de las naciones”; en segundo lugar, a Zacarías, el padre de Juan, quien finalmente reconoció el nombre de su hijo

and fish after Jesus' proclamation of the kingdom and the healing of the sick. In fact, with these three gestures, the Church wants to remind us of the mission to which we are always called: the proclamation of the kingdom through the Word, of Christ as the healer of our wounds through the sacraments, and of his sacrifice on the Cross in the Eucharist, where Christ remains as our nourishment. We need to feed others, once we experience Christ's feeding of us, with his word and the bread of life that we have shared. As we celebrate this great solemnity today, we give thanks to the Father for the gift of his only Son, who, through the power of the Holy Spirit, makes himself present in our lives. He opens up paths of new hope at difficult times in our life and continuously feeds us during our journey. How conscious are our community groups of the threefold actions found in today's Gospel? It would be worth trying to discuss each of them separately.

The most significant theme of this vigil is faith. Through faith, Zechariah needed to accept that he would have a son who would become an instrument of conversion for many. Through faith, the prophet Jeremiah accepted God's call with the assurance that God would protect and save him from harm. Through faith, Saint Peter, in today's Second Reading, invites us to live with joy and filled with the Holy Spirit. At this vigil Mass, we remember Saint John the Baptist as the prophet who awaited the coming of the Messiah and, once he saw Jesus, enthusiastically proclaimed him as the Son of God and the only way to the Father. During this evening a number of Hispanic traditions that have prevailed over the centuries may be seen: the burning of an image of Saint John at midnight or the relationship of Saint John to the waters of the ocean. Perhaps a good catechesis of these religious expressions should be researched weeks prior to this day and provided to the assembly as a means of clarification and as a way of bridging the gap between popular religiosity and the liturgy of the Church.

In today's liturgy we find the characters who surround the figure of Saint John the Baptist and define his mission in the history of salvation. First we see Isaiah, who represents the prophets of the Old Testament and who was called by God not only to gather his people but also to become a light to all nations. Then we see Zechariah, John's father, who ultimately recognized the name he

y así aceptó la voluntad de Dios y, en tercer lugar, el testimonio de Pablo en el libro de los Hechos, quien describe su misión a la luz de aquel que fue llamado para predicar un bautismo de penitencia, para preparar el camino del Señor. Hoy nos alegramos como Iglesia al celebrar el nacimiento de este gran profeta del Nuevo Testamento, el precursor de una nueva era. Por ello, recomendamos que en la liturgia se entone el cántico que siempre se utiliza en Laudes, la Oración de la mañana, el “Benedictus”, donde se resalta la figura del profeta que “irá delante del Señor a preparar sus caminos”.

## Sagrado Corazón de Jesús

24 de junio de 2022

Los textos de esta fiesta nos llaman a reconocer el amor que Dios tiene por cada uno de nosotros. Dios nos busca cuando nos sentimos perdidos y nos acoge en su corazón para que nunca nos volvamos a perder. Dios es el Buen Pastor, que congrega a su pueblo desterrado y lo lleva de nuevo a su tierra para hacerlo nación. Dios también es el Pastor que, como dice el Evangelio, cuando pierde una oveja, aunque tenga noventa y nueve, hace un festín cuando la encuentra. Dios logró la reconciliación de todo lo que se había perdido, por medio de su Hijo Amado, Jesucristo. Por eso, en Cristo, descubrimos el gran amor de Dios por nosotros. Convendría que los grupos comunitarios se hicieran varias preguntas para actualizar la fiesta a un nivel contemporáneo: ¿qué tipo de actitudes podemos adquirir en nuestro corazón a través de la vida? ¿Qué actitudes descubrimos por nuestra fe en Dios y en la Iglesia que superan cualquier otra que hayamos adquirido de nuestras culturas?

## XIII Domingo del Tiempo Ordinario

26 de junio de 2022

El llamado que el Señor nos hace a todos exige un compromiso fiel que nos ayude a seguirle. Así lo hizo Eliseo cuando fue ungido por Elías a petición ante la urgencia de Dios. Y así comenzaron a sentirse los discípulos que seguían a Jesús a pesar de que veían que algunos no podían seguirle y que incluso ciertas poblaciones como Samaría no los aceptaban. Ante la incertidumbre de la respuesta al llamado, san Pablo nos exhorta a evaluar si nuestra vida se nutre del Espíritu o se concentra en el egoísmo propio de aquellos que piensan en sí mismos por encima de Dios y del prójimo. Este tema vocacional puede servir de reflexión en las comunidades para muchos jóvenes que están discerniendo una vocación al sacerdocio o a la vida religiosa, pero también puede servir de instrumento de evaluación para todos aquellos que examinan su respuesta a la vocación que han abrazado, animados por la fe y el amor de Dios y de la Iglesia.

## XIV Domingo del Tiempo Ordinario

3 de julio de 2022

La esperanza del pueblo de Israel, mientras vivía en la diáspora, siempre se concentró en el regreso a Jerusalén, la ciudad

was to give his son and accepted God's will. We also hear the testimony of Paul in the Book of Acts; he describes his own mission in light of the mission of the one who was preaching a baptism of repentance and preparing the way of the Lord. Today we rejoice as Church as we celebrate the birth of this great prophet of the New Testament, the precursor of a new era. I recommend the use of the Benedictus in the liturgy. This canticle, used daily during Morning Prayer, points out in a special way the image of the prophet who “will go before the Lord to prepare his way.”

The Scripture texts today call us to recognize the great love God has for each of us. God looks for us, especially when we feel lost, and he welcomes us into his heart so that we may never get lost again. God is presented by Ezekiel, the prophet, as the one who looks for his people in exile and brings them together from across the world. In the Gospel, God is the Good Shepherd who rejoices and throws a great feast when, despite the ninety-nine sheep he has, he finds the one that was lost. God has reconciled the world to himself through his beloved Son, Jesus Christ. This is why we discover God's great love for all of us in Christ. Community groups could share the following questions when they gather on this feast: What attitudes can we keep in our hearts as we grow up? What attitudes does our faith in God and the Church offer us that supersede any other attitude we may have acquired from our culture?

God's call to any one of us demands a faith-filled commitment that may help us follow him. Elisha responds faithfully when, in today's first reading, Elijah anoints him as a prophet under God's urgent call. The disciples of Jesus experienced the same call to be committed to his mission, especially when they saw that others who were called, like them, did not respond or when certain populations, like Samaritans, rejected them. Faced with the uncertainty of our response to God's call, Saint Paul invites us to evaluate ourselves in light of the gifts of the Spirit or according to the selfless interests that, far from the Spirit, we tend to seek. This vocational theme is appropriate for those who are discerning a call to the priesthood and the religious life, but it may also serve as an instrument for many to examine their own vocation today and who seek to be affirmed by God and the Church in their service.

When the Israelites lived in exile for centuries, their hope was focused on returning to Jerusalem, the holy city, and

Santa, centro de la espiritualidad que en el Templo se respiraba. A medida que pasaban los años y los siglos, la esperanza del regreso se transformó en mantener su propia identidad como Israelitas vivieran donde vivieran. En las lecturas de hoy, palpamos el anhelo del regreso, con el profeta Isaías, y la transformación del anhelo en identidad cultural y religiosa, con san Pablo, quien, a su vez, añade una nueva dimensión a la herencia espiritual de su pueblo: “Cristo, el Señor”. Pablo lleva en su cuerpo la marca de Cristo, superior a la circuncisión y, por la misericordia de Dios, ha comprendido y aceptado el sufrimiento como gracia. ¿Cuál es nuestra esperanza? ¿Cuáles son nuestros proyectos futuros que queremos discernir a la luz del Evangelio? Como Jesús envió a sus discípulos a evangelizar, así nos envía con nuestras familias a ser fermento del Evangelio en nuestros barrios.

## XV Domingo del Tiempo Ordinario

10 de julio de 2022

Nuestra vida se desenvuelve entre el cumplimiento de los mandamientos y el ejercicio de la misericordia. En muchas ocasiones, sabemos lo que debemos hacer, pero el corazón nos dirige hacia otro rumbo. ¿Cuál debe ser nuestra decisión? Los textos de hoy nos pueden ayudar con la respuesta. En el libro del Deuteronomio, Moisés le aclara al pueblo que los mandamientos de Dios están a su alcance y que han de cumplirlos no sólo de boca, sino de corazón. La parábola del buen samaritano nos recuerda que cuando hay una emergencia como la del hombre herido y abandonado en la calle, la misericordia prevalece sobre la ley (el levita probablemente no quería contaminarse con las heridas del que sufría porque tenía que ir purificado al Templo). Cristo nunca nos abandona y nos invita a discernir sobre lo que debemos hacer ante cualquier circunstancia leve o grave que la vida nos presenta. En este Año de la Misericordia, sin embargo, debemos pedirle al Señor paciencia y caridad para servirle en el prójimo. Este tema debe estar en los diálogos de los grupos parroquiales y en el material litúrgico que se exponga en las celebraciones dominicales y diarias.

## XVI Domingo del Tiempo Ordinario

17 de julio de 2022

En los textos de hoy resalta el tema de la hospitalidad, actitud que es muy grata al Señor. Este don lo comparte Abraham con los mensajeros de Dios y la familia de Betania con Jesús, cuando conversa con Marta y María. También, de un modo especial, san Pablo destaca el tema cuando le escribe a los colosenses, a quienes acoge en su corazón como una comunidad abierta a recibir la predicación de Cristo, el Señor. Al reflexionar sobre este tema, debemos examinar entre los grupos de ministerios parroquiales cuán hospitalarios somos hacia otras personas que querrían unirse al grupo, a miembros de otras culturas, lenguas o razas; y preguntarse qué pueden ofrecerles cuando parece que

especialmente al Templo, el sitio de sus raíces espirituales. Como los años pasaban, la esperanza de su regreso se transformó en mantener su identidad como israelitas dondequiera que vivieran. En las lecturas de hoy, sentimos su anhelo por Jerusalén en la lectura de Isaías y la afirmación de su identidad cultural y religiosa en San Pablo, quien también añade una nueva dimensión espiritual: Cristo, el Señor. Pablo lleva en su cuerpo las marcas del Señor, superior a la circuncisión, porque, por la misericordia de Dios, Pablo ha entendido y aceptado el sufrimiento como gracia. ¿Cuál es nuestra esperanza? ¿Cuáles son nuestros proyectos futuros? ¿Estamos dispuestos a discernirlos a la luz de los textos del Evangelio? Justo como Jesús envió a sus discípulos a predicar buenas noticias, también nos envía con nuestras familias a sembrar las semillas de las buenas noticias en nuestros barrios.

Our daily life is at times torn between fulfilling the commandments and exercising mercy. On many occasions, we know what we *should* do, but our hearts lead us along a different path. How can we decide? Today's Scripture may help us find an answer. In the book of Deuteronomy, Moses clarifies that God's commandments are reachable by all who are faithful to him not only through their mouth but also through their heart. The parable of the Good Samaritan reminds us that, in an emergency, as when the man was robbed and thrown on the side of the road, mercy and compassion must prevail (the Levite probably did not want to become impure on his way to the Temple). Christ never abandons us and invites us to discern what we should do in whatever critical situation we may find ourselves. During this Year of Mercy, we must ask the Lord for patience and for more charity in the service of our neighbors. This theme can be repeated in the dialogue of community or parish groups and inserted in the liturgical materials displayed on weekday and Sunday celebrations.

Today's texts clearly point out the theme of hospitality as something pleasing to God. Abraham, in the First Reading, shares this gift with God's messengers. So does Jesus when he talks with Martha and Mary at their home. Saint Paul brings out the theme in a special way when he writes to the Colossians and offers the hospitality of his heart because they are willing to hear the preaching of Christ through him. As we reflect on this theme, we should examine how open our parish ministries are to people who may want to join them as members from other cultures or races or as speakers of other languages. We should evaluate what the community can

se va transformando, por su presencia, el esquema al que están acostumbrados por varios años. La presencia de nuevos miembros entusiasmados por la fe y por la Iglesia implica cambios en la comunidad; de por sí, la comunidad debe prepararse a estos cambios con la ayuda de su párroco y otros pastores que los puedan asesorar. Eventualmente, estas innovaciones se pueden reflejar en las celebraciones litúrgicas.

## XVII Domingo del Tiempo Ordinario

24 de julio de 2022

Hay muchos que no creen en la fuerza de la oración. Hoy, las lecturas afirman que el Señor escucha al que ora, porque el Señor conoce el corazón humilde y sencillo del que solicita ayuda. Abraham, por ejemplo, es el mediador que quiere salvar a las ciudades condenadas en el libro del Génesis y Dios quiere responderle con justicia y misericordia. Jesús, en el Evangelio, nos enseña a dirigirnos al Padre con la oración más conocida por todos los cristianos y nos asegura que el Padre nos escuchará. San Pablo nos asegura que nuestra hermandad, por el bautismo, nos da el derecho de encomendarnos al Padre, ya que en Cristo hemos renacido a una nueva vida. Verdaderamente, son muchas las formas de orar y, aunque hoy, los textos de la Biblia destacan la oración de “petición” siempre necesitamos confiar que cada petición que hagamos conlleva una de las frases más importantes del Padre Nuestro: “hágase, Señor tu voluntad”, y no la nuestra. En la homilía y durante la semana, conviene explorar los distintos estilos de oración que la Iglesia siempre ha propuesto y que pueden enriquecer la espiritualidad de distintas personas, según su forma de ser o su personalidad.

## XVIII Domingo del Tiempo Ordinario

31 de julio de 2022

¿Qué provecho sacamos solamente de nuestro trabajo? Las primeras líneas de la primera lectura de hoy, del Eclesiastés, pueden traer varios recuerdos, pero son muy reales: “Vanidad de vanidades, todo es vanidad”. Tanto el autor sagrado del libro como San Lucas en el Evangelio destacan que la vanidad y la acumulación de tesoros de por sí no conducen a la felicidad permanente. San Pablo, en la carta a los colosenses, acentúa también la necesidad de no vivir como paganos, de reconocer nuestra muerte a la vida material porque nos hemos revestido de Cristo por su muerte y resurrección gloriosa. Los textos de hoy no nos quieren conducir a una “depresión litúrgica” sino a una “conversión alegre”, por la oportunidad de celebrar nuestra fe como un pueblo redimido por Cristo, dispuesto a vivir su misión en el mundo. En este Año de la Misericordia, continuamos encomendando nuestras vidas al Señor y le pedimos que tenga compasión de nosotros, para crecer más en su amor. Se acerca el comienzo del año escolar. Conviene que nuestros ministerios litúrgicos comiencen a preparar sus metas y objetivos, a la vez que ayudan a su párroco a convocar y preparar un retiro parroquial en el que todos los feligreses puedan participar.

offer at this time in history when it seems that some feel their traditions are threatened by newcomers. The arrival of new members enthusiastic about the faith and the Church can lead to changes in a community. Communities should prepare for these changes with the help of the parish priest and other leaders who can advise them. Eventually, these changes can be reflected on during liturgical celebrations.

There are many who don't believe in the power of prayer. Today's readings affirm that the Lord listens to those who pray. God sees the heart of those who are meek, are humble, and seek his assistance. Abraham, for example, is the great mediator who wants to save the two condemned cities in the book of Genesis; God responds with justice and mercy. Jesus, in the Gospel, wants to show us the Father and teaches us his prayer; with it, Jesus assures us that the Father will listen to us when we are in need. Saint Paul assures us that our fellowship gives us the right to address God as Father, for in Christ we have been reborn to a new life. There are many forms and styles of prayer. Today's texts address the prayer of petition. Each petition we make carries with it that significant phrase we repeat in the Our Father: “thy will be done.” It is the Lord's will, not ours. Today is a good day to address the various styles of prayer either in the homily or throughout the week during discussions in community groups. These forms of prayer can enrich the spirituality of diverse people in a community.

What can we gain from only our work? The opening lines of the First Reading today from Ecclesiastes may spark several memories, but the words are very real: “Vanity of vanities, all is vanity.” Both this author and Saint Luke in the Gospel point out that vanity and the accumulation of treasures do not lead to lasting happiness. Saint Paul, in his letter to the Colossians, also discusses the need not to live as pagans and to always recognize that we have died to material things because we have been born to a new life in Christ. Today's readings do not aim to lead us to a “liturgical depression” but rather a “joyful conversion” by which we can celebrate our faith as people redeemed by Christ and willing to proclaim his message in the world. In this Year of Mercy, we entrust our lives to the Lord and ask that he may have mercy on us as we promise to come closer to him. The start of the new academic year may be a good time for all liturgical ministry leaders to set forth their goals for the new year and help their pastor prepare an annual retreat for all to attend.

## XIX Domingo del Tiempo Ordinario

7 de agosto de 2022

Por la fe se sabe si somos peregrinos en este mundo o solamente turistas. Los peregrinos, como proclaman las lecturas de hoy, reconocen de dónde vienen y hacia dónde se dirigen. Por su fe en Dios, el pueblo de Israel celebraba la Pascua que señalaba su liberación de la esclavitud. Nosotros celebramos la Pascua de Cristo en la que participamos por su muerte y resurrección, nuestra liberación del pecado y de todo mal. Por la fe en Jesucristo vivimos no como turistas que contemplan la realidad desde afuera, sino como peregrinos que tratamos de penetrar el misterio de Dios, año tras año, y lo abrazamos con fervor para vivir preparados para proclamarlo y para sufrir las consecuencias de ese anuncio. En el desprendimiento de lo innecesario descubrimos las mejores riquezas de una vida gloriosa. Esta es la fe que comenzó con la obediencia de Abraham y culmina con la obediencia de Jesús en su entrega total en la cruz. Reflexionemos como familia de fe: en este siglo XXI, ¿qué significa para nosotros vivir en la fe? ¿Por qué decimos que hay muchos que están perdiendo la fe en la Iglesia y la encuentran en otros movimientos religiosos? ¿Qué descubren ellos allí?

## XX Domingo del Tiempo Ordinario

14 de agosto de 2022

Los discípulos de Jesús afrontaban con frecuencia una realidad desafiante cuando escuchaban al Señor: mientras que la muchedumbre lo exaltaba como Mesías, ellos sabían que su jornada culminaría en el sufrimiento, la muerte y una nueva vida que al principio no podían comprender. Esta realidad la vivieron los profetas, como Jeremías bien la describe en la primera lectura, quienes sufrieron prisión y muerte por denunciar la verdad ante la opresión de los poderosos. Por estos antecedentes, la carta a los hebreos exhortaba a los primeros cristianos a fijar siempre la mirada en Jesús, a pesar del sufrimiento y de la muerte que experimentaban por Cristo en su vida diaria. Jesús no vino a dividirnos, pero su presencia puede causar divisiones entre aquellos que no quieren escuchar su mensaje y los que lo quieren seguir. Nuestras comunidades hoy pueden orar por todos los que han sido perseguidos por su fe, y por todos los que han sufrido el martirio, en nuestro mundo contemporáneo. Además de la Eucaristía dominical, el comité de liturgia podría preparar una Oración de la Tarde (Vísperas) en la que se pueda resaltar particularmente este tema de una manera singular.

## Asunción de la Virgen María: Misa del Día

15 de agosto de 2022

Hoy la Iglesia se regocija al reconocer que María fue asunta a los cielos en cuerpo y alma. Ella glorifica al Señor, por su compromiso ante el misterio de la Encarnación, y nos inspira

Through the gift of faith, we are called to become pilgrims in our world and not merely tourists. As today's readings proclaim, true pilgrims remember where they come from and where they are going. Through their faith in God, the pilgrim people of Israel celebrated Passover to remember their freedom from slavery. We, as Christians, celebrate the Passover of the Lord to recall his death and resurrection and our freedom from the slavery of evil and sin. Through Jesus Christ, we can live not as tourists who see reality from the outside, but as true pilgrims who constantly try to understand the mystery of God by embracing it deeply and being prepared to proclaim it and suffer the consequences of doing so. By giving up what is unnecessary, we discover the treasures of a glorious eternal life. This is the faith that guided and nourished Abraham and culminated with the obedience of Jesus on the Cross. Let us reflect on our family of faith. What does it mean for us to live our faith in the twenty-first century? Why are many losing their faith in our Church and seeking a religious experience elsewhere? What do they find away from the Church?

The disciples of Jesus frequently faced a challenging reality when they listened to the Lord: while the crowds hailed Jesus as Messiah, they knew his journey would end in suffering, death, and a new life they had not yet begun to understand completely. This was the experience of many prophets before Jesus, as Jeremiah describes in today's First Reading. They suffered imprisonment and death because they denounced the oppression of the powerful kings. The Letter to the Hebrews inspired the early Christians to focus their life on Jesus and not on how they suffered in the face of death for bearing witness to their faith. Jesus did not come to divide us, but his presence does cause divisions among those who do not want to listen to his message and those who want to follow him. Today, our communities can pray for the many who are persecuted for their faith in the world and for those who have suffered martyrdom. In addition to the Sunday Eucharist, the liturgical committee can prepare an Evening Prayer for all. It can focus on the persecuted and the oppressed.

The Church joyfully celebrates the assumption of Our Lady in body and soul today. Mary glorifies the Lord through her commitment to the mystery of the Incarnation and, simultaneously,

a vislumbrar la vida eterna a la que estamos llamados desde nuestro bautismo. María hoy nos invita a celebrar la victoria de su Hijo sobre el mal. Como Madre de la Iglesia, la Virgen nos conduce al Misterio Pascual y nos saluda como saludó a su prima Isabel, con un saludo de alegría y de esperanza, por el que anuncia la preferencia de Dios por los pobres y sencillos. El saludo de María nos desafía a vivir con la esperanza de todos los que compartimos una misma fe y traducimos esa fe en acción, para atender a los más necesitados. Conviene que el comité de liturgia explore si algún grupo de sus feligreses celebra alguna advocación de la Virgen, para poder relacionarla con la liturgia oficial de la Iglesia. Estas fiestas marianas, propias de los países hispanos, acompañan a las comunidades latinas en su caminar y llegada a este país; frecuentemente, las fechas de su llegada aparecen vinculadas a las solemnidades o fiestas litúrgicas del calendario; en dicho caso, sería conveniente que se incluyera alguna referencia en las celebraciones de hoy.

## XXI Domingo del Tiempo Ordinario

21 de agosto de 2022

El tercer segmento del libro de Isaías nos muestra las profecías del Siervo de Dios que los primeros cristianos asociaron consistentemente con Jesús por su contenido. El Siervo sufre por su pueblo y se sacrifica para redimirlos. En el texto de hoy, el Siervo anuncia que el Señor enviará mensajeros a anunciar, recoger y congregar de entre todas las naciones a los que quieran y puedan disfrutar de su gloria. Quizás sea este el mensaje que preocupa más a la audiencia que escucha a Jesús en el Evangelio de hoy, es decir, la salvación. Jesús asegura a sus oyentes que la salvación trasciende el cumplimiento de la Ley, de los que han “comido y bebido con Dios”; la salvación es el don de Dios para los que, siendo marginados por los poderosos, entrarán primero por la “puerta angosta”, porque tienen el corazón limpio y abierto al mensaje del Salvador. Importa mucho que este mensaje nos lleve a comprender la misericordia infinita de Nuestro Señor, que nos acoge a pesar de los tropiezos de nuestra vida. Por eso, los comentarios de la liturgia y la preparación de la homilía y de la Plegaria Universal deben incluir la alegría de la salvación, más que el desafío de entrar por la “puerta angosta”, ya que el Señor ha venido a rescatarnos a todos por igual y nos busca para vivir con Él para siempre.

## XXII Domingo del Tiempo Ordinario

28 de agosto de 2022

Indiscutiblemente, Dios siempre está presente entre nosotros porque está cerca de nosotros. Pero, hoy, las lecturas nos invitan a considerar de qué manera nosotros nos acercamos a Dios. En el Evangelio, Jesús les recuerda a sus seguidores —y a nosotros también— que nuestro encuentro con Dios se asemeja a un banquete de bodas, en el cual debemos ocupar los asientos más

inspires us to look beyond our lives to the eternal life we have been promised from the moment of our Baptism. Our Lady invites us to celebrate the victory of her Son over evil and sin once again today. As mother of the Church, the virgin leads us to the Paschal Mystery and greets us just as she greeted her cousin Elizabeth: with a joyful and hope-filled salutation for those the Lord prefers, the meek and humble of heart. Such a greeting challenges us to live in hope as we share our faith with others and strive to put it into practice with the most needy among us. The liturgy committee should determine beforehand if any group of parishioners is also celebrating a special Marian feast typical in their country of origin. These Marian feasts accompany Hispanic families on their journey to the United States and have been frequently placed on the same day or near the official solemnities or feasts of the liturgical calendar. In such a case, it would be meaningful to highlight this relationship at each of the celebrations of the day.

The third segment of the Book of Isaiah shows us the prophecies of the suffering servant. The early Christians consistently associated this segment with Jesus because of its content. The servant suffers for his people and sacrifices his life to redeem them all without distinguishing among them. In today's text, the Servant announces that the Lord will send messengers to announce, gather, and welcome all those who want to and can enjoy the gifts of his glory. Maybe this is the message that worried some of the hearers in today's Gospel as they heard Jesus speak of salvation. However, Jesus assures them that salvation transcends the fulfillment of the law; salvation is reachable by those who, having been set aside by the rich and powerful, will be the first to enter the “narrow gate” because of their pure and meek hearts. It is important, then, for this theme to lead us to understand the infinite mercy of Our Lord, who welcomes us despite our sinfulness and life crises. The commentaries for today's liturgy, the homily, and the Prayer of the Faithful should highlight the joyful theme of salvation and not the less joyful concept of “walking through the narrow gate” because the Lord always looks for us and wants us to live with him forever.

It is undeniable that God is present to us, because he is always near us. Today's readings, however, invite us to consider how we can move closer to the Lord. Jesus in the Gospel reminds his followers—and ourselves as well—that our encounter with God resembles a wedding banquet where we must freely choose to sit in the lowest places; in fact, we should welcome

humildes; de hecho, debemos invitar a los más vulnerables de nuestra sociedad a nuestro propio banquete, es decir, a nuestra propia vida familiar, para compartir con ellos la misericordia del Señor. El tema de acercarse a Dios con humildad aparece también en la primera y segunda lecturas. El libro del Eclesiástico afirma que para los orgullosos no hay remedio ante Dios; y la carta a los hebreos afirma que nuestra cercanía a Dios en Jesucristo, el mediador de la nueva alianza, supera la cercanía de la antigua alianza en el Monte Sinaí. ¿De qué manera reconocemos al Dios que vibra en nuestro corazón y siempre está dispuesto a escuchar nuestras oraciones personales, a ese Dios que atiende nuestras súplicas, y las peticiones de aquellos a quienes encomendamos en la liturgia? ¿En qué consiste la humildad con la que debemos acercarnos al Señor? Ser humildes es ser fieles a la verdad de nuestras vidas; ser humildes es ser transparente ante la realidad caótica que a veces nos rodea. Los coordinadores de los grupos de la comunidad podrían utilizar este tema u otro similar como parte de las reflexiones comunitarias que durante la semana puedan compartir en sus grupos.

© 2015, 2021 OCP. Derechos reservados.

[Juan J. Sosa](#) es presbítero y párroco de la comunidad de San José en Miami y es colaborador habitual de *Liturgia y Canción*. Es presidente del Instituto Nacional Hispano de Liturgia, profesor adjunto de los seminarios de la Florida y asesor del Comité para el Culto Divino de la Conferencia de Obispos de los Estados Unidos.

the most vulnerable members of society to our own family banquet—into our own life experience—that we may share with them the mercy of God. This theme of coming before God with humility also appears in today's First and Second Readings. The Book of Sirach proclaims that the proud and conceited have no place before the Lord; and the letter to the Hebrews affirms that our closeness to God in Jesus Christ, the mediator of the new covenant, has surpassed the closeness of the first covenant on Mount Sinai. In what ways do we recognize God within ourselves, the God who is always willing to listen to our needs and the needs of those for whom we pray each day? What is this attitude of humility with which we must approach the Lord? To be humble is to be faithful to the truth in our lives; to be humble is to be transparent in the face of the chaotic reality that surrounds us. The leaders of various parish groups may be able to use this theme or similar themes in their group's weekly reflection.

© 2015, 2021 OCP. All rights reserved.

Father [Juan J. Sosa](#) is pastor of Saint Joseph Catholic Church in Miami and a frequent contributor to *Liturgia y Canción*. He is currently president of the National Hispanic Institute for Liturgy, adjunct professor at both Florida seminaries, and advisor to the US bishops' Committee on Divine Worship.



## Sugerencias, reflexiones y música para enriquecer el ministerio intercultural



El compositor, ministro y músico [Santiago Fernández](#), nos presenta este libro que recoge artículos con valiosas reflexiones y sugerencias acerca de cómo podemos participar activamente en el ministerio intercultural, implementando actividades y música que reflejen la diversidad cultural en la Iglesia. El libro recoge además música del propio Santiago, que usted podrá usar para enriquecer sus liturgias bilingües.

**¡Compre el libro ahora!**

[ocp.org/hermoso-intercambio](http://ocp.org/hermoso-intercambio)

# Cantemos un Cántico Nuevo

## Sing a New Song

“Evangelizar es llevar la Buena Nueva de Jesús a todos los ambientes de la sociedad, por medio del poder divino del Evangelio. Su esencia es la proclamación de la salvación de Jesucristo y la respuesta de una persona en la fe, ambas obras del Espíritu de Dios” (*Vayan y Hagan Discípulos*, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, © 1992). La música es una herramienta poderosa para evangelizar, ayuda a fomentar el desarrollo de una espiritualidad personal y una vida de oración en los jóvenes y en los adultos jóvenes. A continuación ofrecemos algunos cantos con temas sobresalientes de Iglesia, evangelización, ministerio y misión; reino de Dios, justicia social, con música juvenil que revela la alegría y certeza de sentir la salvación de Jesucristo.

“Evangelizing means bringing the good news of Jesus into every human situation and seeking to convert individuals and society by the divine power of the Gospel itself. At its essence are the proclamation of salvation in Jesus Christ and the response of a person in faith, which are both works of the Spirit of God” (*Go and Make Disciples*, United States Conference of Catholic Bishops, © 1992). Music is a powerful tool to evangelize people of any age, but it is especially effective in attracting youth. Music can foster deep spiritual commitment to a life of prayer. The lyrics of the songs we offer below highlight themes of Church, evangelization, ministry and mission, kingdom of God, and social justice. The vibrant and joyful music reveals the joy of the Gospel and gratitude for our salvation in Jesus Christ.

### Salgamos a Llevar el Evangelio Santiago Fernández

**Idiomas/Languages:** español/Spanish

**Colección/Collection:** *Salgamos a Llevar el Evangelio* ([ocp.org/30130254](http://ocp.org/30130254); [ocp.org/30130254](http://ocp.org/30130254))

**MP3:** [ocp.org/30130263](http://ocp.org/30130263); [ocp.org/30130263](http://ocp.org/30130263)

La exhortación del Papa Francisco — *Evangelii Gaudium*, 49— inspiró a Santiago Fernández a componer los cantos que forman esta colección. La música nos impulsa a buscar a los jóvenes, a los pobres y marginados en donde ellos se encuentren.

Pope Francis' *Evangelii Gaudium* inspired Santiago Fernández to compose the songs in *Salgamos a Llevar el Evangelio*, his latest collection. The vibrant music is sure to entice youth to listen to the good news proclaimed to them.

### Send Us, O God/Envíanos al Mundo Santiago Fernández, Jesse Manibusan

**Idiomas/Languages:** español e inglés/Spanish & English

**Colección/Collection:** *Unidos* ([ocp.org/30108078](http://ocp.org/30108078); [ocp.org/30108078](http://ocp.org/30108078))

**MP3:** [ocp.org/30108751](http://ocp.org/30108751); [ocp.org/30108751](http://ocp.org/30108751)

Este canto bilingüe puede ayudar a afirmar la identidad del joven actual, miembro de dos culturas o más. Fuerte tema de envío e invitación a vivir nuestro Bautismo.

An invitation to live our Baptism, this bilingual song may help youth ministers and pastoral agents to affirm the identity of youth today. They are members of two or more cultures and their gifts are abundant.

Para comprar partituras corales o colecciones, visite [ocp.org](http://ocp.org).  
Para información sobre concesión, inscríbese en [One License](http://OneLicense).

To purchase octavos or collections, visit [ocp.org](http://ocp.org).  
For licensing information, log in to [One License](http://OneLicense).



## Camino de Fe, Talento y Testimonio

### A Journey of Faith, Talent, and Testimony

Educado en una familia arraigada en la fe, a los 17 años de edad, Iván Díaz ya componía música en su nativa Colombia. En 1993, se unió al movimiento de la Renovación Carismática y decidió entregar su talento a la Iglesia. Grabó su primer disco con la Escuela de Alabanza/Minuto de Dios, en Bogotá y, en el 2001, lanzó su primer álbum independiente *Nacer de Nuevo*. Comenzó su carrera universitaria en la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, donde obtuvo una maestría en artes, con especialización en dirección coral, y una licenciatura en música, con especialización en música comercial y canto clásico. Se mudó a Estados Unidos y completó su educación en la Universidad Atlántica de la Florida.

Su tenacidad y dinamismo lo llevaron a trabajar en radio y televisión. Fue director creativo de la emisora católica Radio Paz y director musical para la televisión en vivo y Misa televisada en el Canal Sur. Ha sido invitado especial en la *Eternal Word Television Network* (EWTN), para el programa “Nuestra Fe en Vivo”. Actualmente, trabaja como director coral en *West Broward High School* en Pembroke Pines, es Director de Música en San Francisco de Sales, en Miami Beach, Florida, y también presenta talleres de música y otros eventos con OCP.

OCP publicó *Honor y Gloria a Él* ([ocp.org/30129170](http://ocp.org/30129170)), con siete cantos contemporáneos nacidos del testimonio de fe de este joven compositor, quien expresa: “El único propósito de esta colección musical es dar honor y gloria al único Artista, al Nombre sobre todo nombre, al cual todos juntos estamos llamados a exaltar con alegría. Espero que la alegría del Evangelio hecha canción nos anime, como familia y pueblo de Dios, a alabar a Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo”.

*Liturgia y Canción* presenta con orgullo: “Soy Tu Siervo, Señor” ([ocp.org/30129181](http://ocp.org/30129181)), inspirado en el llamado de Jesús a servir. El arreglo para guitarra está en *¡Vive Tu Fe!* ([ocp.org/30118771](http://ocp.org/30118771)).

Born and raised in Colombia, Iván Díaz started composing at age seventeen. He joined the Charismatic Renewal and decided to use his talents for the Church in 1993. In 2001, he recorded an album at Escuela de Alabanza/Minuto de Dios (Praising School/A Minute for God); soon after he recorded his first album as an independent artist, *Nacer de Nuevo* (Reborn). Iván holds a master of arts in choral conducting and a bachelor of arts in commercial music and vocal performance. He began his college career at Pontificia Universidad Javeriana in Bogotá, Colombia. After moving to the US, he completed his education at Florida Atlantic University.

His driven and dynamic personality led Iván to work in radio and television. He was creative director of Radio Paz and musical director for live TV and televised Masses at Canal Sur. He has been a guest on Eternal Word Television Network’s (EWTN) *Nuestra Fe en Vivo* (Our Living Faith) multiple times. Currently, he works as choral director at West Broward High School in Pembroke Pines, Florida, and is music director at Saint Francis de Sales, Miami Beach. He also finds time to act as a workshop presenter and attend other events for OCP.

OCP published his collection *Honor y Gloria a Él* (To Him All Glory and Honor) ([ocp.org/30129170](http://ocp.org/30129170)). It contains seven contemporary songs inspired by Iván’s faith. He explains: “The purpose of this collection is to give honor and glory to the one Artist, the name above all names, whom we are called to exult with joy. It is my hope that the joy of the Gospel made song will energize and encourage you as a family and people of God to praise God the Father, the Son, and the Holy Spirit.”

*Liturgia y Canción* proudly presents “Soy Tu Siervo, Señor” (I Am Your Servant, Lord) ([ocp.org/30129181](http://ocp.org/30129181)), a song inspired by Jesus’ call to serve others. The guitar arrangement is in the OCP collection *¡Vive Tu Fe!* (Live Your Faith) ([ocp.org/30118771](http://ocp.org/30118771)). We hope you enjoy it!

# Soy Tu Siervo, Señor

Iván Díaz

## INTRO (♩ = ca. 54)

Mi Si Re Si sus4 Si  
E B D B sus4 B

(Teclado)

Soy tu

## ESTROFA

Mi Si/Re# Re  
E B/D# D

sier-vo, Se-ñor, dis-pues-to a ha-cer tu vo-lun-tad; he que-ri-do de-jar-lo

Do#7sus4 Do#7 Fa#m7  
C#7sus4 C#7 F#m7

to-do, pa-ra se-guir-te a ti. So-lo quie-ro lle-var tu pa-la-bra, que es el a-

Mi/Sol# Do#m7 Fa#m7  
E/G# C#m7 F#m7

mor; ser ins-tru-men-to de fe y de paz, pa-ra

Si sus4 Si 1 2, 3  
B sus4 B Mi Mi  
E E

to-da la hu-ma-ni-dad. Soy tu dad. A - qués -

Melodía

Armonía

© 2000, 2012, Javier Iván Díaz. Obra publicada por Spirit & Song, a division of OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Muestra para uso personal. De la Colección: *Honor y Gloria a Él*  
([ocp.org/30129170](http://ocp.org/30129170)) | MP3: [ocp.org/30129181](http://ocp.org/30129181)





## Misas Bilingües: Ofrecernos Como Sacrificio

### Bilingual Masses: Sacrificing Ourselves

Una Misa bilingüe es una experiencia de fe enriquecedora, única, edificante y transformadora. En *Cantemos al Señor: La Música en el Culto Divino* ([ocp.org/21203](http://ocp.org/21203)), los obispos estadounidenses nos dicen, citando la *Instrucción General del Misal Romano* [IGMR], que “En la celebración de la Misa, los fieles hacen presente la nación santa, el pueblo adquirido y el sacerdocio real, para dar gracias a Dios y para ofrecer la víctima inmaculada, no sólo por manos del sacerdote, sino juntamente con él, y para aprender a ofrecerse a sí mismos” (24). ¿Qué significa “ofrecernos a nosotros mismos”?

Una manera de ofrecerse a mí mismo es hacer a un lado mis preferencias y pensar primero en mi familia parroquial, contribuir al culto comunitario incorporándome a la oración corporativa. La IGMR dice que los miembros de la asamblea deben evitar “toda apariencia de singularidad o de división, teniendo presente que tienen en el cielo un único Padre, y por esto, todos son hermanos entre sí” (95). Esto es particularmente importante cuando hay Misas bilingües o multiculturales, ya que la Misa no se trata de ti o de mí, sino *de nosotros*. Cuando no entendemos lo que se habla o se canta en la Misa porque se está usando otro idioma, recordemos que alguien más está siendo bienvenido al banquete en ese preciso momento. Así, de ese modo, nuestro sacrificio se convierte en una ofrenda significativa de nosotros mismos y somos transformados por el Espíritu Santo con palabras y de maneras que, aunque parezcan incomprensibles y diferentes, nos revelan el rostro y el amor de Dios y nos hacen sentir su presencia en nuestro prójimo.

Hermanos y hermanas, mostremos el amor por el culto multicultural contagioso y atractivo a los demás. Entonemos el inspirador canto de Jaime Cortez: “Dios viene al mundo a través de nosotros. Somos el cuerpo de Cristo” (“Somos el Cuerpo de Cristo/We Are the Body of Christ”; [ocp.org/9887](http://ocp.org/9887)).

© 2015, 2021 OCP. Derechos reservados.

[Santiago Fernández](#) ha sido músico pastoral por más de treinta años. Es director del ministerio de música en la parroquia de la Sagrada Familia en Novi, Michigan, y dirige talleres sobre varios temas en todo el país. Ha lanzado cuatro álbumes con OCP. Su libro publicado: *Un Hermoso Intercambio Cultural / A Beautiful Cultural Exchange* ([ocp.org/30145993](http://ocp.org/30145993)).

A bilingual Mass is an enriching, unique, edifying, and transforming faith experience. In *Sing to the Lord: Music in Divine Worship* ([ocp.org/20995](http://ocp.org/20995)), the US bishops clearly state, quoting the *General Instruction of the Roman Missal* (GIRM), that “In the celebration of Mass the faithful form a holy people, a people whom God has made his own, a royal priesthood, so that they may give thanks to God and offer the spotless Victim not only through the hands of the priest but also together with him, and so that they may learn to offer themselves” (24). So what does it mean to “offer ourselves”?

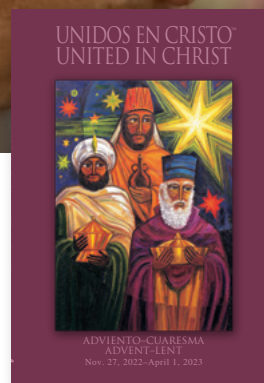
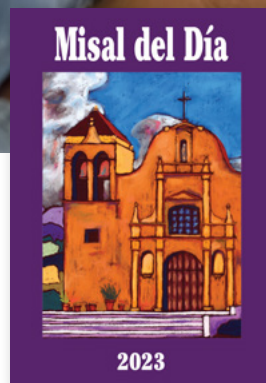
For me, one way of offering myself is to put aside my personal preferences and think of my parish family first by participating fully in communal worship. The GIRM further tells us that the members of the assembly must shun “any appearance of singularity or division, keeping in mind that they have only one Father in heaven and that hence all are brothers or sisters one to the other” (95). This is especially important for bilingual or multicultural Masses because Mass is not about you or me—it is about *us*. Whenever we briefly stop understanding spoken or sung words at Mass because another language is being used, let’s remember that someone else is being welcomed at the table at that very moment. In this way, our sacrifice becomes a meaningful offering of ourselves and we are transformed by the Holy Spirit in ways that reveal the face and love of God, making his presence felt through our neighbor.

Brothers and sisters, let us show a love for multicultural worship that is contagious and enticing to others. Let us remember the words of Jaime Cortez’s inspiring song: “God is revealed when we love one another. We are the body of Christ” (“Somos el Cuerpo de Cristo/We Are the Body of Christ,” [ocp.org/9887](http://ocp.org/9887)).

© 2015, 2021 OCP. All rights reserved.

A music minister for more than thirty years, [Santiago Fernández](#) is music director at Church of the Holy Family in Novi, Michigan, and leads workshops on many topics throughout the US. He has released four collections with OCP. His new book, *Un Hermoso Intercambio Cultural/A Beautiful Cultural Exchange* ([ocp.org/30145993](http://ocp.org/30145993)), is available from OCP.

# Celebrando 100 años de música, oración y servicio



Marcando el Aniversario del Centenario de OCP, nos enorgullecemos en presentar nuestros misales para el año litúrgico 2023, diseñados para responder a las necesidades de las parroquias y comunidades de los Estados Unidos. La experiencia de nuestros cien años de servicio nos permite ofrecer excelencia en nuestros recursos para reunir a su comunidad en oración.

¡Conozca más sobre las opciones de misales!

[ocp.org/misales22](https://ocp.org/misales22)

1-800-LITURGY (548-8749) | [ocp.org](https://ocp.org)

